

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

ⵎⵓⵍⵓⵔ ⵎⵓⵎⵎⵉⵔ ⵉⵏ ⵜⵉⴷⵉⵣⵓⵣ

ⵏ ⵙⵉⵎⵓⵏⵉⵙⵜ ⵏ ⵙⵉⵎⵓⵏⵉⵙⵜ ⵏ ⵙⵉⵎⵓⵏⵉⵙⵜ

ⵏ ⵙⵉⵎⵓⵏⵉⵙⵜ ⵏ ⵙⵉⵎⵓⵏⵉⵙⵜ ⵏ ⵙⵉⵎⵓⵏⵉⵙⵜ

UNIVERSITÉ MOULOUD MAMMARI DE TIZI-OUZOU

FACULTÉ DES LETTRES ET DES LANGUES

DÉPARTEMENT LANGUE ET CULTURE AMAZIGHES

LABORATOIRE D'AMÉNAGEMENT ET D'ENSEIGNEMENT DE LA LANGUE AMAZIGHE



جامعة مولود معمري - تيزي وزو  
كلية الآداب واللغات

N° d'Ordre :

N° de série :

## Mémoire en vue de l'obtention Du diplôme de master

**DOMAINE : Langue et culture amazighe**

**FILIERE : Lanague et culture amazighe**

**SPECIALITE : Dialectologie amazighe**

### Titre

**Essai de contribution à la géographie linguistique en Kabylie  
(Confidérations d'Ath Ouaguennoun et Ath Irathen). Analyse phonétique  
et sémantique de quelques termes de la pierre**

### Présenté par :

- BENFDILA Lynda
- BENNACEUR Lahna

### Soutenu devant le Jury :

HASSANI Said,	MCB,	UMMTO,	Président
BOUKHERROUF Ramdane,	MCA,	UMMTO,	Encadreur
HOCINE Malika,	MAA,	UMMTO,	Examineur

**Promotion : 2020-2021**



LABORATOIRE D'AMÉNAGEMENT ET D'ENSEIGNEMENT DE LA LANGUE AMAZIGHE

## **Remerciements**

*Nous tenons d'abord à remercier Dieu le tout puissant et miséricordieux  
qui nous a données la force et la patience d'accomplir  
ce modeste travail.*

*Nous remercieront vont s'adresser à notre promoteur monsieur  
**BOUKHERROUF RAMDANE.***

*Aux membre de jury qui ont accepté de lire et évaluer ce travail.*

*Un grand merci aux informateurs & aux informatrices qui nous ont aidés  
à recueillir le corpus.*

*Nous sincères remerciements à nous chère parents, qui ont toujours  
été là pour nous.*

*Dédicaces*

*Je dédie se mémoire*

*A mes chères parents qui m'on soutenu et encouragé durant ces années d'études.*

*A mes très chers frères, Mouloud, Nassim, Meziane, et Djamel.*

*A mes chères amies : Amira, Akila, Lila.*

*A tous mes proches et tous ce qui sont chers à mon cœur.*

*A ma chère binôme Lahna.*

*A toute la promotion 2020/2021.*

**LYNDA**

*Dédicaces*

*Je dédie se mémoire*

*A mes chères parents qui m'on soutenu et encouragé durant ces années d'études.*

*A mon cher mari Lamine, et a ma petite fille Eline.*

*A mes très chers frères Achour, Yanis.*

*A ma sœur Nora, Houria.*

*A ma chère amie : Siham.*

*A tous mes proches et tous ce qui sont chers à mon cœur.*

*A ma chère binôme Lynda*

*A toute la promotion 2020/2021.*

**LAHNA**

## Abréviations

Pl.	Pluriel
Sg.	Singulier
Fém.	Féminin
Ms.	Masculin
h.	Homme
f.	Femme
QGIS.	Quantium géographique information système

## Sommaire

<b>Introduction générale.....</b>	<b>08</b>
<b>Chapitre I : Territoire étudié et recueil des données exploitées.....</b>	<b>10</b>
<b>Chapitre II : Etude géolinguistique des données exploitées.....</b>	<b>24</b>
<b>Conclusion générale.....</b>	<b>70</b>
<b>Bibliographie.....</b>	<b>73</b>
<b>Résumé en Tamazight.....</b>	<b>76</b>
<b>Annexes.....</b>	<b>80</b>
<b>Table des matières.....</b>	<b>90</b>

## **Introduction générale**

La géographie linguistique est une branche de la dialectologie qui s'occupe de la géolocalisation des variantes linguistiques, au sein d'une aire linguistique en mettant en exergue, entre autre, les niveaux de variations exploités et le choix des points d'enquête adoptés.

Dans le domaine berbère, depuis sa mise en place dès le début des années vingt, le domaine de la géographie linguistique est caractérisé par l'adoption de plusieurs divisions lors du choix des points d'enquête. Ainsi, BASSET (1929, 1936, 1939, 1942, 1959) dans ses différents, a pris pour base aussi bien la division administrative, la commune et sa subdivision en douars que la division tribale (Basset, 1942). La division combinant les deux modes de subdivision était adoptée aussi par plusieurs chercheurs, notamment, Boudjellal (2008-2015) dans son étude géolinguistique portant sur le dialecte chaoui. Son travail se base sur un échantillon de 62 localités de cette air linguistique et l'essentiel des travaux de Hassani (2015, 2019) portant sur la Kabylie. Par ailleurs, le choix de la division administrative était adopté par Galand (1960) dans son travail portant sur la géographie linguistique dans la région d'Imi n-Tanout (Grand Atlas Marocain). Pour la division tribale, nous pouvons mentionner le travail de Nait-Zerrad (2004) portant sur la Kabylie qui propose une division de quatre grands groupes basés sur les tribus pour mettre en exergue ces différents groupements. Madoui (1995, 1996) pour sa part, propose une division aléatoire dans ses travaux portant sur la géolinguistique de la petite Kabylie. Concernant, la division basée sur le maillage du territoire en plusieurs zones identiques, il a été adopté par Lafkioui (2007) dans son étude da la géographie linguistique berbère des variétés du du Rif.

Notre travail portera sur l'étude géolinguistique de quelques termes du vocabulaire de la pierre au niveau des confédérations d'Ath Ouagnoun région et d'Ath Irathen. Cette comparaison nous permettra de vérifier la tribu et la confédération comme divisions culturelles dans la variation géolinguistique.

Ainsi, dans notre analyse nous tenterons de dégager les degrés de la variation sur les niveaux morphologique et sémantique.

Les faits observés sur le terrain nous ont permis de formuler les hypothèses selon lesquelles la confédération, comme territoire culturel serait considérée comme un continuum linguistique dans la variation géographique des deux zones étudiés.

Pour mener à bien notre recherche, nous nous inscrivons dans la perspective de Basset (1929) qui met en exergue le concept de nuance sur les plans phonétique et sémantique.

Ainsi, nous avons pris comme base de division la tribu et sa subdivision en villages. Comme les tribus sont caractérisées par leur dispersion en nombre de villages, en moyenne, nous avons pris un échantillon d'un village pour une tribu qui contient quatre villages. Concernant le corpus, nous avons soumis une liste de vingt-cinq termes pour un seul informateur par village. Au total, nous avons opté pour quarante-quatre points d'enquête.

Pour répondre à notre problématique, nous avons divisé notre travail ce travail en deux chapitres principaux:

Le premier chapitre est consacré à la présentation du territoire étudié et les techniques de recueil des données et leur établissement;

Le deuxième chapitre, est consacré à l'analyse géolinguistique des données exploitées.

## **Chapitre I**

### **Territoire étudié et recueil des données exploitées**

## **Introduction**

Avant d'entamer l'analyse des données, nous allons d'abord présenter le terrain d'enquête et le recueil des données de notre corpus. Nous commençons par la présentation du terrain, d'un point de vue géographique et sa localisation dans la division tribale de la Kabylie (Hanoteau, 1893) Puis nous allons passer à la méthode d'enquête qui consiste à décrire notre travail de recueil des données pour passer à la présentation des informateurs accompagnés des variables quantitatives et qualitatives inhérentes à leur choix. Enfin, nous présentons l'outil informatique exploité pour l'élaboration des cartes géolinguistiques des données exploitées.

### **1. Présentation du terrain d'enquête**

L'enquête que nous avons faite est menée dans l'air géographique de Kabylie avec 44 localités situées dans la wilaya de Tizi-Ouzou, Ait Irathen se compose de cinq tribu : Irdjen, Ait Akarma, Ait Ousammeur, Ait Oumalu, Ait Aouaggacha, et la confédération de Ait Ouaguennoun se composer de neuf tribu : Aâfir, Ait Aissa ou Mimoun, Atouche, Ait Sidi Hamza, Ait Saïd, Iaskren, Ait Mesellem, Istiten, cheurfa., nous avons pris pour base les divisions administratives.

La kabylie du Jurjura, forme la subdivision de Dellys. Cette subdivision se partage en quatre cercles dont, FORT-NAPOLEON, TIZI-OUZOU, DRÄ-EL-MIZAN et DELLYS, chaque cercle comprend un certain nombre de tribus.

La réunion de deux tribus ou plusieurs villages constitue la tribu. Deux ou plusieurs tribus unies entre elles par certains liens fédératifs composent une Confédération.

Dans cette recherche consacrée à l'organisation de la confédération d'Ait Ouagnoun et d'Ait Irathen.

La confédération d'Ait Ouagnoun se divise en deux cercles, celle de Dellys qui a sept tribus avec 59 villages, et celle de Tizi-Ouzou a deux tribu avec huit villages, et la confédération d'Ait Irathen avec 38 Village dans cinq tribus, appartient ou cercle de Fort-Napoléon.

Dans le tableau suivant nous identifions les villages de chaque tribu, et la confédération de chaque tribu ; et nous allons citer les villages dans lesquels nous avons mené nos enquêtes, en utilisant au moyenne nous avons pris trois villages pour chaque huit villages.

### 1.1. Le cercle de Fort-Napoléon

La confédération des Ait Irathen comporte cinq tribus : Irdjen, Ait Akerma, Ait Ousammeur, Ait Oumalou, Aougacha.

TRIBU	VILLAGES	VILLAGE CHOISIS	COMMUNE	DAIRA
IRDJEN	Adeni, Tamazirt, Tala Amara, Ait Halli, Ait Iâkoub, Ait Saïd ou zeggan, Ait hag	Tamazirt, Ait Halli, Ait hag, Ait Iâkoub	IRDJEN	Larbaa Nath Irathen
Ait Akerma	Iâzzouzen Tizi-Rached, Agouni Oujilban, Tacherahit, Afensou, Ir'il Guefri, Taguemmount Gouadfel, Tir'ilt-el-Hadj Ali, Ighil-En-Tazart, Imanceren, Aguemmoun, Taza.	Iâzzouzen Afensou Ir'il Guefri Taguemmount Gouadfel Tir'ilt-el-Hadj Ali	Larbaa Nath Irathen	Larbaa Nath Irathen

Ait Ousammeur	Taourirt Mekk'eren, Ait Atelli, Ait Ferah, Ikhelidjen.	Taourirt Mekk'eren Ikhelidjen	Larbaa Nath Irathen	Larbaa Nath Irathen
Ait Oumalou	Iâbbouden, Aârous, Ifnaiên, Agouni Bouregh, Tablabat, Ait Moussa Ou Aissa, Taguemmount Ihaddaden, Isah'nounen	Aârous Tablabat Taguemmount ihaddaden	Ait Oumalou Larbaa Nath Irathen	Tizi-Rached Larbaa Nath Irathen
Aougacha	El-Micer, Tasaft Guezra Ighil en-Tiguemmounin, Aît Meraou, Aguemmount Izem, Icharidhen, Ait Mimoun.	Tasaft Guezra Aît Meraou Icherridhen	Aît Aggouacha	Larbâa Nath Irathen

## 1.2. Le cercle de Tizi-Ouzou

La Confédération d'Ait Ouaguennoun contient deux tribus : Aâfir, Ait Aissa ou Mimoun.

Tribus	Village	Village choisis	Commune	Daïra
Aâfir	Iserradjén Aâfir	Iserradjén	Boudjimaâ	Makouda

Ait Aissa ou Mimoun	Ait Brahma, Ikhelouien, Bouçouar, Igouan Aâmeur Tahanouts, Akaoudj.	Ikhelouien  Akaoudj	Ait Aissa ou Mimoun	Ouaguennoun
---------------------	---	---------------------------	---------------------	-------------

### 1.3. Le cercle de Dellys

La confédération d'Ait Ouaguennoun contient sept tribus : Atouch, Ait sidi Hamza, Ait Saïd, Iaskren, Ait Mesellem, Istiten, Cheurfa.

Tribu	Village	Village choisis	Commune	Daïra
Atouch	Hadouda Trabant Izerroken, Isiakhen Tighilt-n-el-toueh Ihassounen, Tigoulmamin Ait Aâlahou Ililan Azrou Bouar	Izerroken  Ait Farès Agouni Bouaklan El-Machera Tinkachine Izaichen Ililan	Makouda	Makouda
	Ait Farès, Tazibt, Tinkachine, El-Machera Agouni Bouaklan Izaichen Tazarart Ait Ouazen.	Azrou Bouar	Mizrana	Tigzirt
Ait Sidi Hamza	Tala n-tegherast Makouda Taseddart Azrou Outouba Tarbant Hadouda	Makouda  Hadouda	Makouda	Makouda

Ait Saïd	Merabtin Semghoun, Akhendouk, Tamazirt Ou Rabah, Tizi-en-bou-Ali	Semghoun Akhendouk	Makouda	Makouda
	Tibcharine Tala Mimoun, Ait iften Semghoun Azrouil, Tarsift Mayach	Ait Iften Mayach	Mizrana	Tigzirt
Iaskren	Ichtouanen Iafadjen Ait Ameur Moussa Ait Hamadouch	Iafadjen  Ait Ameur Moussa	Boudjimaâ	Makouda
Ait Mesellem	Takhamt n-el- Djir Ighezer n egna Tisigouin Tarihant El-Mâden Ibakouken Tigounatine Aoulaïn	Tarihant	Boudjimaâ	Makouda
		Ibakouken Tigounatine	Makouda	
Istiten	Istiten Tanrihist Ichikar Agouni Hammich	Istiten Ichikar	Makouda	Makouda
Cheurfa	Cheurfa Azaib Tikioucht Mazer Rebodh Tala-n-Testhan Ait Ouri	Azaib  Mazer	Tigzirt	Tigzirt

## 2. Présentation des informateurs

Pour nous permettre de dégager notre échantillon, nous avons adopté des variables qualitatives et quantitatives adéquates aux exigences de fiabilité de recueil des données de notre corpus. Ainsi, nous avons sollicité et interrogé des informateurs des deux sexes (Masculin et féminin) dont l'âge varie entre 38 ans et 89 ans. Nous les avons sélectionnés en fonction de deux critères essentiels : en plus de la maîtrise du vocabulaire de notre corpus, ils doivent être natifs et originaires de la localité comme le montre Basset :

*« L'informateur doit donc être du lui-même...il vaut mieux néanmoins, si l'on a le choix, préférer le natif à l'étranger (1959 : 59).*

En plus de la variable de l'âge concernant la majorité des informateurs, leurs métiers comme variable quantitative sont important parce que ils sont un contact avec la nature (Maçon, Tailleur de pierre, Fellah) même si un tailleur de pierre ne maîtrise que les pierres qu'ils utilisent. Nous avons interrogé des femmes aux foyers parce qu'elles maîtrisent les noms des pierres qu'elles trouvent dans leur jardin et leur environnement.

## 3. Le corpus et la méthode de recueil

Pour rappel, notre travail de recherche consiste à collecter des information qui se sont déroulés d'une part dans les deux confédérations d'Ath Ouagnoun et d'Ath Irathen. La pré-enquête que nous avons menée pour recueillir des données à soumettre aux informateurs nous révèle des différences d'espèces de pierres qui sont dues à la différence de climat des deux régions étudiées. Ainsi, nous avons relevé des pierres qui ne sont attestées que dans la confédération d'Ait Ouaguennoun : (Imuya, aslad, islileq). Comme notre travail porte sur la comparaison géolinguistique des données des quarante et quatre points d'enquête sélectionnés, nous n'avons validé que la liste des termes qui sont attestés dans les deux régions. Ci-dessous, la liste soumise aux informateurs à l'aide d'un questionnaire par image qui est composée de vingt-six termes : qui sont soumis

**La molasse:** tafeza

**Un escarpement:** acɾuf, iciqer, ifri.

**La pierraille:** agric, agurrac.

**La meule en pierre:** aberray, azɾu ubrin.

**Le galet:** awdec, tazemzit.

**Le silex:** lqasaɣ, aqashaɥ, azɾu aqashi, azɾu uqsiɣ, azɾu lqasaɣ.

**La grotte:** ifri, lyaɾ, lyir.

**Le schiste:** aɣeffaɣ, aɣefiɣ.

**Gravier:** abeɣɣea, abeɣɣay, ijdi.

**Silex ardoise:** tanicca, tinicca.

**Grosseur de pierre:** abraras, abraraz.

**Pierre:** abluk, abucar.

**Pierre de construction:** abennay, azɾu lebni.

**Rocher glissant:** tablaɣ taclalaɣ.

**Pierre blanche:** ablaɣ amellal, azɾu acebɣan.

**Pierre grisâtre: ablaɣ** azegzaw, azɾu azegzaw.

**Pierre noir:** ablaɣ aberkan, azɾu aberkan.

**Pierre (tasemt):** ablaɣ tasemt, azɾu lexlɣe.

**Pierre de sel:** ablaɣ lmelɣ, azɾu lmelɣ.

**Pierre plate:** adɣay, imileq.

**Pierre d'arrêt: aɣebas,** Aquɾɾie.

**Pierre d'âne :** adɣay beyyul, adɣay buday.

**Terre pierreuse :** aɣesam, ablaɣ aɣesam.

**Roche:** tabelat, tablaɣ tameqrat.

**Pierre taillé:** azɾu n leɣlu.

**Rocher de la potrie:** ablaɣ uqellal, azɾu uqellal.

#### 4. L'élaboration et la conception des cartes géolinguistiques

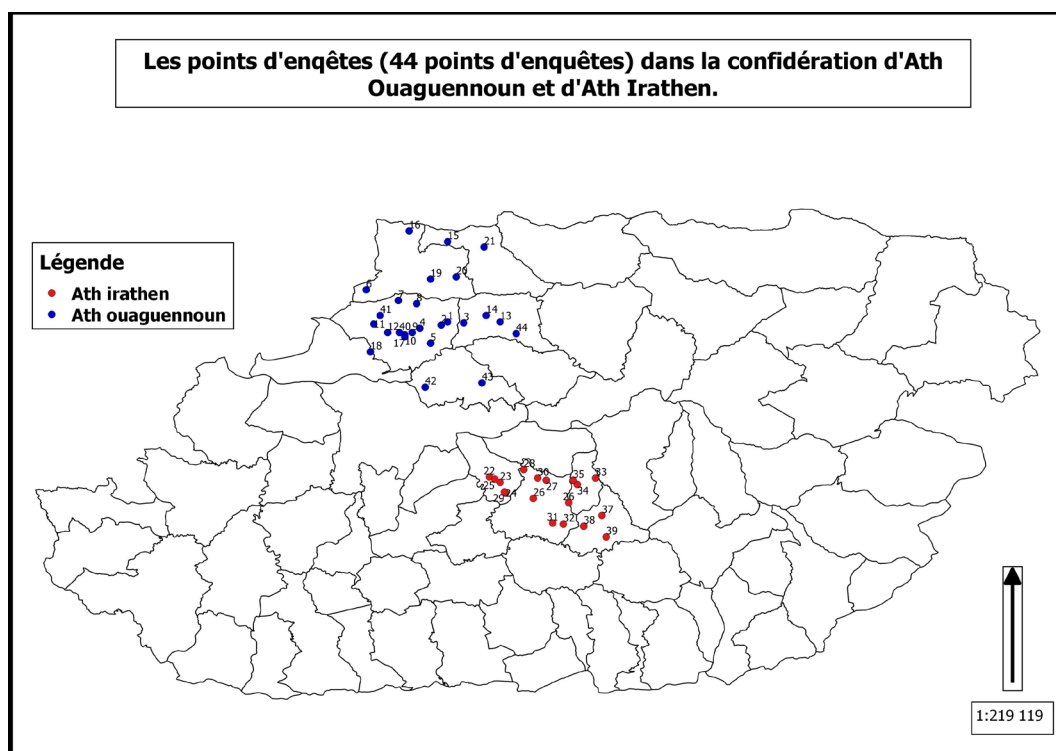
Dans ce travail, nous allons associer des cartes géolinguistiques afin d'éclaircir la variation linguistique d'une manière claire sur les deux confédérations de la Kabylie. Nous nous servons dans nos travaux de recherche portant sur le traitement géolinguistique de la variation dialectale de logiciel informatique spécialisé en géographie et en applications géographiques du logiciel QGIS2.8 (Quantun Geographic Information System). Nous l'utilisons, notamment, pour la réalisation de cartes, l'extraction des valeurs et attributs des points d'enquête et leur implantation spatiale.

*« Après avoir complété la grille d'enquête en recueillant des données linguistiques sur le terrain, les données doivent être saisies dans un tableur excel qui seront importées à l'aide du logiciel QGIS puis traitées dans des tables attributaires que compose le logiciel QGIS.*

*Le QGIS est doté de plusieurs fonctionnalités permettant de structurer, ordonner, saisir, représenter, traiter et mettre à jour l'information géographique élaborée (soit par des objets géométriques : linéaires ou sous forme de polygones ou ponctuels) et des objets attributaires ou sémantiques. Il permet d'ordonner et traiter efficacement la masse de données linguistiques dont nous disposons. Il dispose d'un composeur d'impression constitué de diverses commandes qui réserve un espace pour l'insertion d'une carte finale de meilleure qualité qui facilite la représentation et la distribution des variantes dans l'espace ».*

(Hassani, 2021 : 34).

Carte 1 :



Cod e	Confédération	Tribu	village	commune	longitud e (x)	laltitud e (y)
1	Ait Ouaguenoun	Ait mesellem	Tigounatine	Makouda	4.101	36.805
2	Ait Ouaguenoun	Ait mesellem	Ibakouken	Makouda	4.095	36.802
3	Ait Ouaguenoun	Ait mesellem	Tarihant	Boudjima	4.116	36.804
4	Ait Ouaguenoun	Istiten	Ichikar	Makouda	4.075	36.799
5	Ait Ouaguenoun	Istiten	Istiten	Makouda	4.085	36.78

	n					5
6	Ait Ouaguenno un	Attouche	Azrou Bouar	Mizrana	4.025	36.835
7	Ait Ouaguenno un	Attouche	Ilillan	Makouda	4.055	36.825
8	Ait Ouaguenno un	Ait said	Semghoune	Makouda	4.072	36.822
9	Ait Ouaguenno un	Ait said	Akhendouk	Makouda	4.068	36.795
10	Ait Ouaguenno un	Attouche	Izaichen	Makouda	4.061	36.793
11	Ait Ouaguenno un	Attouche	Agouni Bouaklan	Makouda	4.032	36.803
12	Ait Ouaguenno un	Attouche	Izerrouken	Makouda	4.045	36.795
13	Ait Ouaguenno un	Iaskren	Iafadjen	Boudjima	4.150	36.805
14	Ait Ouaguenno un	Iaskren	Ait Ameer Moussa	Boudjima	4.137	36.811
15	Ait Ouaguenno un	Cheurfa	El-Azaib	Tigzirt	4.101	36.880
16	Ait Ouaguenno un	Cheurfa	Mazer	Mizrana	4.065	36.890

17	Ait Ouaguenno un	Ait sidi hamza	Makouda	Makouda	4.061	36.791
18	Ait Ouaguenno un	Ait sidi hamza	Hadouda	Makouda	4.029	36.777
19	Ait Ouaguenno un	Ait said	Ait Iften	Mizrana	4.085	36.845
20	Ait Ouaguenno un	Ait said	Mayach	Mizrana	4.109	36.847
21	Ait Ouaguenno un	Cheurfa	Cheurfa	Tigzirt	4.135	36.875
22	Ait Irathen	Irdjen	Tamazirt	Irdjen	4.140	36.660
23	Ait Irathen	Irdjen	Ait Yakoub	Irdjen	4.150	36.655
24	Ait Irathen	Irdjen	Ait hag	Irdjen	4.155	36.645
25	Ait Irathen	Irdjen	Ait helli	Irdjen	4.145	36.658
26	Ait Irathen	Ait akarma	Iâzzouzen	LNI	4.181	36.640
27	Ait Irathen	Ait akarma	Afensou	LNI	4.193	36.657
28	Ait Irathen	Ait akarma	Ighil Guefri	LNI	4.172	36.667
29	Ait Irathen	Ait akarma	taguemmoun t Gouadfel	LNI	4.154	36.646
30	Ait Irathen	Ait akarma	Tir'ilt-el-Hadj Ali	LNI	4.185	36.659

31	Ait Irathen	Ait ousammeur	Taourirt mekkeren	LNI	4.199	36.617
32	Ait Irathen	Ait Ousammeur	Ikhelidjen	Larbaa Nath Irathen	4.209	36.616
33	Ait Irathen	Ait Oumalu	Aârous	Ait Oumalou	4.239	36.659
34	Ait Irathen	Ait Oumalu	Agouni Bouregh	Ait Oumalou	4.222	36.653
35	Ait Irathen	Ait Oumalu	Tablabat	Ait Oumalou	4.218	36.657
36	Ait Irathen	Ait Oumalu	Taguemmou nt Iheddaden	Ait Oumalou	4.214	36.636
37	Ait Irathen	Ait Aouggacha	Tasaft Guezra	Ait Aouggacha	4.245	36.624
38	Ait Irathen	Ait Aouggacha	Ait Mimoun	Ait Aouggacha	4.228	36.614
39	Ait Irathen	Ait Aouggacha	Icharridhen	Ait Aouggacha	4.249	36.604
40	Ait Ouaguenno un	Atouch	Ait farès	Makouda	4.056	36.795
41	Ait Ouaguenno un	Atouch	El machera	Makouda	4.038	36.811
42	Ait Ouaguenno un	Ait Aissou Mimoun	Akaouej	Ait Aissa Mimoun	4.080	36.744
43	Ait Ouaguenno un	Ait Aissou Mimoun	Ikhelouien	Ait Aissa Mimoun	4.133	36.748

44	Ait Ouaguenno un	Afir	Iserradjen	Boudjima	4.165	36.79 4
----	------------------------	------	------------	----------	-------	------------

## **Chapitre II :**

### **Etude géolinguistique des données exploitées**

## Introduction

Ce chapitre est réservé à l'étude géolinguistique des données de notre corpus. Nous nous sommes contentés de deux niveaux: morphologique et sémantique. Pour le premier niveau, nous allons analyser la variation en mettant en exergue les marques obligatoires de nom (genre, nombre et état), et l'emprunt. Concernant le volet sémantique nous allons traiter les convergences et les divergences entre les données des différents points d'enquête. Aussi, chaque terme est accompagné d'une carte géolinguistique illustrant la dispersion des différentes variantes suivie des commentaires ou nous avons tenté dans la mesure du possible d'expliquer les nuances phonétiques et sémantiques caractérisant la variation des données analysées.

### 1. La molasse

C'est une pierre qui a plusieurs couleurs, des tailles différentes, cassante ça devient une poussière on peut l'utiliser dans le domaine de construction, et ustensiles. Elle se caractérise par sa brillance. (tafeza, tifizwin),

Le schème: **Tac<sub>1</sub>c<sub>2</sub>a**

La racine: **[FZ]**

Son **fém, sing** Tafeza, et **fém, pl**: tifizwin

Selon Y. Ahmed Zayed: « **TAFZA, tifizwin, tafziwin**: grès ferrugineux friable. Pierre calcaire chez les Imazighènes de l'Atlas très fréquent en toponymie villageoise kabyle de montagne et couvrir pratiquement toute l'étendue dialectale kabyle, il déborde sur les autres zones berbérophone ». (AHMED ZAYED, 2004: 07)

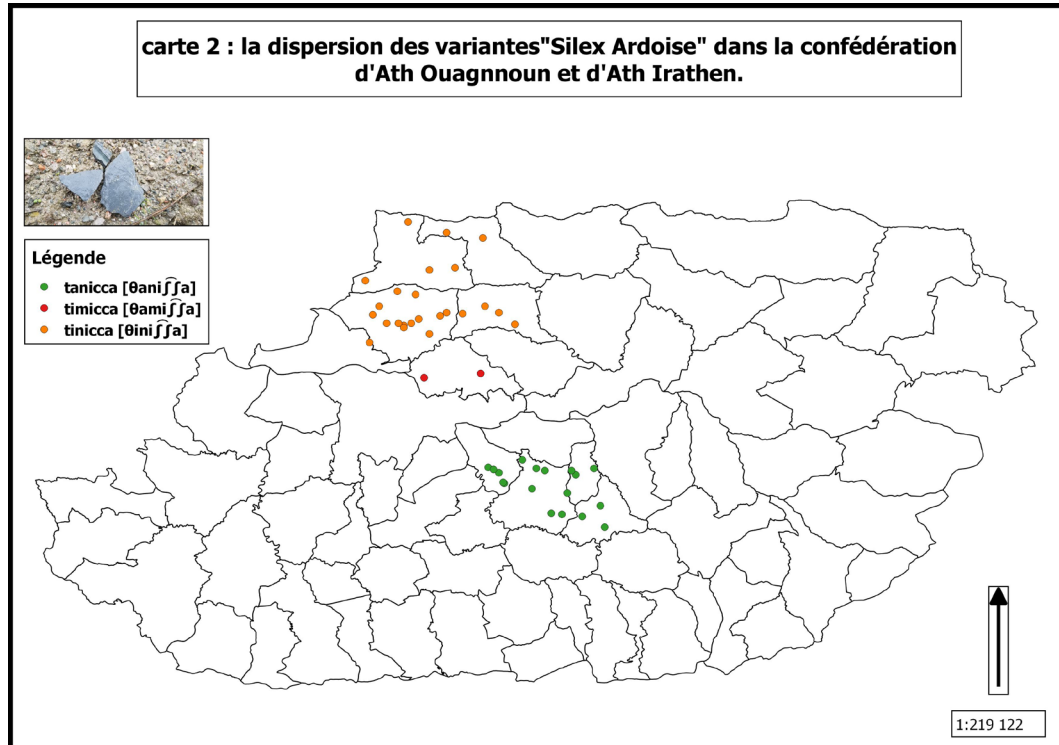
c'est un nom simple féminin singulier Tafeza, à l'état libre;

Tafeza (**fém.sng**) → tifizwin, tafziwin (**fém.pl**) alternance vocalique « a » devient « i » + suffixation « win » (pluriel externe).

Dans les confédérations d'Ath ouagnoun et d'Ath irathen à travers les **44** villages c'est le terme tafeza qu'est attesté.

## 2. Silex ardoise

**Carte N° 2** : présente la dispersion de Silex dans l'ensemble des points d'enquête



Dans cette carte on observe deux variante différente « tinicca, timicca » dans la confédération de D’Ath Ouagnoun et « tanicca » dans la confédération d’Ath Irathen.

C’est une pierre tendre et feuilletée d’un gris foncé bleuâtre, qui sert principalement à la couverture des maisons ; plaque de cette pierre.

L’ardoise se caractérise par un grain fin et une structure particulière en feuillets, se détachant les uns des autres .il existe de nombreuses nuances d’ardoise : bleu-gris, rose ...etc. comme le proverbe de Matoub Lounes : **yuyal wul-im d tanicca....**

Le fém, sng du mot c’est tanicca, fém, pl : tinicwin

Schème : **Tac1iC2a**

Racine : [NC]

Selon Y. AHMED Zayed « *tanicca ou tamicca : pierre à feu, quartz rhomboédrique, mais également silex* » (AHMED ZAYED, 2004 :14).

Selon DALLET « *tanicca (ta) ; destaing timicca tinicwin (tn) || Silex ; pierre à fusil* » (DALLET J.M, 1982 :539.)

Le nom *tanicca* c'est un nom féminin singulier à l'état libre.

*Tanicca* (fém. sng) → *tinicwin* (fém. pl) à l'état libre, voyelle inétielle (a) (devient (i) + suffixation « **win** ».

Nous avons observé deux variations différentes dans les confédérations : *tanicca* ; *tinicca*.

Dans la confédération de d'Ath Ouagnoun à travers les **24** villages c'est le terme *tinicca* qu'est attestée.

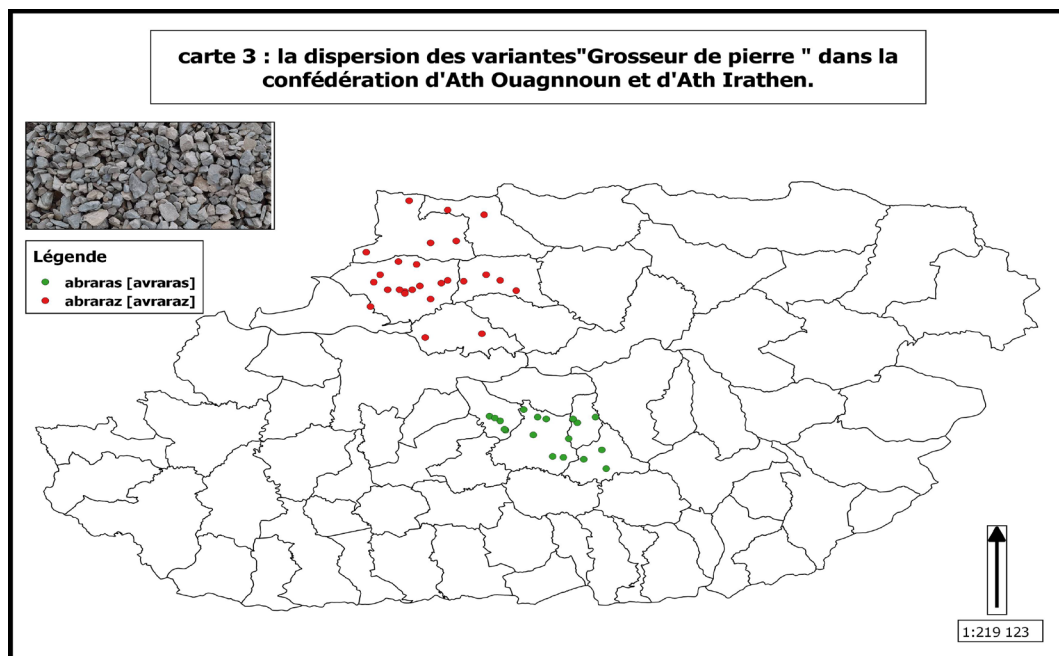
Dans deux village attesté : **timicca**

Dans la confédération d'Ath irathen à travers les **18** village c'est le terme ***tanicca*** qu'est attestée.

En a constaté une variation morphologique : *tanicca* ; *tinicca*.

### 3. Grosseur de pierre

**Carte N°03 : présente la division de grosseur de pierre dans l'ensemble des points d'enquête.**



ABRARAS : C'est une pierre de petite dimension, de différentes couleurs et formes, le plus souvent assez dure, utilisés généralement comme revêtement des allés ou chemins d'un jardin ou d'un parc.

Son fém, sng : abraraz, fém, pl : ibrarazen.

Le schème de mot : **Ac1c2ac2ac3**.

La racine de mot : **[BRZ]**

Selon Y. AHMED ZAYED « *abraraz, ibrarazen* : du terme *brurez*, être concassé, ce terme désigne un endroit semé de gravier, de petit cailloux, terrain friable, *adrar abraraz* ou *abraras*, « le mont au sol friable » ; toponyme dans la localité de *bgayet* » (AHMED ZAYED, 2004 :03).

*Abraras, ibrarasen* : variante d'*abraraz*.

Selon DALLET « *abraraz* ; adj.

*Ibrarazen ; tabrarazt ; tibrarazin* || *petit et d'égale grosseur ; fin. Seksu abra-raz, yeftel am teequcin, couscous au grain fins et bien roulés ! Azemmour abraraz, olives petites et de même grosseur.* » (DALLET J.M, 1982 :52).

**Abraraz** c'est un adjectif masculin singulier à l'état libre.

Abraraz (ms, sng) → ibrarazen (ms. pl) à l'état d'annexion, voyelle initiale (**a**) devient (**i**) + suffixation « **en** ».

**[S]→ [z] : la sonorisation.**

Tabrarazt (fém. sng) → tibrarazin (fém. pl) à l'état libre, suffixation « **in** ».

Nous avons rencontré deux variations différentes dans les confédérations : **abraraz ; abraras**.

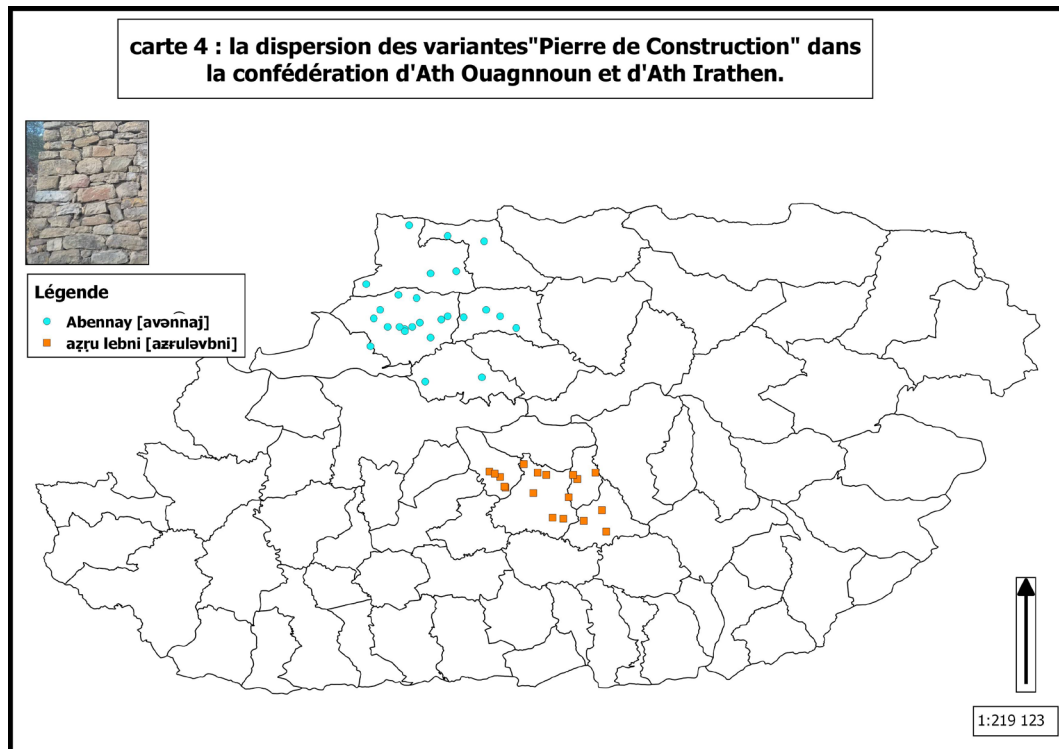
Dans la confédération d'Ath Ouagnoun **26** attestée : **abraraz**.

Dans la confédération d'Ath irathen **18** affirmé : **abraras**

On a constaté une variation phonétique qui est une alternance vocalique.

#### 4. Pierre de construction

Carte N° 04 : présente la dispersion de Pierre de constructions dans l'ensemble des points d'enquête.



**Abennay** : C'est une grosse pierre en la trouve en différentes tailles ; utilisé dans les travaux de construction caractérisée par sa dureté et sa résistance.

Le fém, sng de mot c'est : abennay, fém, pl : ibennayen.

Le schème de mot abennay : Ac<sub>1</sub>eC<sub>2</sub>ay.

La racine : [BN].

Le schème de mot lebni : lec<sub>1</sub>c<sub>2</sub>i.

La racine : [BN].

Selon DALLET « abennay (u) ; ibennayen (i) || Maçon. Eel abennay, l'abeille-maçonne. A tazarin n eel abennay ! Ô tout petit nez ! » (DALLET J.M, 1982 : 28).

Selon Dallet **azru (we)** : « destaind, F.IV, 1988, azeru, muraille rocheuse izra(ye) || rocher. || pierre (au sg : matière première). || Pierre, caillou.

. Izra bb<sup>w</sup>ayzen, rochers après de ouaghzen, où résident des « agar-diens » bienfaisants. Azru n eṭṭhur, pic à l'est du col de tirourda : le pic du midi. Akal bb<sup>w</sup>ezzu, terre pierreuse » (DALLET J.M, 1982 : 955).

Solon M.A. HADDADOU : « azeru, pl. izerân « muraille rocheuse » (to)

*Azru*, pl. *izra* « rocher, grosse pierre »

*Tazrut*, pl. *tizra* « pierre, petite pierre » (MC)

*Azru*, pl. *izran* « pierre à bâtir, moellon »

*Tazrut*, pl. *tizra* « rocher, bloc de rocher »

(Chl) *azru*, pl. *izra* « roche, rocher, pierre »

(R) *azru*, pl. *izra* « rocher, pierre, caillou »

(K) *azru*, pl. *izra* « gros caillou » *tazrut*, pl. *tizra* « pierre » *izra*, pl. « pierres, règne minéral » (CHa) » (HADDADOU M.A, 2006-2007 : 239).

Selon Y. AMED ZAYED ; « *azru* : pierre, rocher. *Azru n leħlu* (*azru n leħlu*) : variété de schiste très fiable » (AHMED ZAYED, 2004 : 21).

Selon DALLET « *lebni* ; *ibennayen* (i) || construction. *Lebni-nsen idul*, leur construction traîne (ils sont longs à s'y mettre ou à la faire) » (DALLET J.M, 1982 : 28).

Abennay c'est un nom masculin singulier à l'état libre, c'est un emprunt

Abennay (ms.sng) → *ibennayen* (ms. pl) suffixation « **en** » à l'état d'annexion.

*Azru lebni* c'est un nom composé (*azru* + *lebni*). Nom+ adjectif

La racine de mot **azru** c'est [ZṚ] ; *azru* c'est un nom masculin singulier à l'état libre.

*Azru* (ms. sng) → *izra* (ms. pl) à l'état d'annexion, alternance vocalique (**a**) devient (**i**).

*Tazrut* (fém. sng) → *tizra* (fém. pl) à l'état libre, alternance vocalique (**a**) devient (**i**).

*Lebni* c'est un nom masculin singulier à l'état libre.

*Lebni* (ms. sng) → *ibennayen* (ms. pl) à l'état d'annexion, suffixation « **yen** » (pluriel externe).

Abennayet **lebni** c'est emprunt de l'arabe **للبناء**

Nous avons rencontré deux variations différentes dans les confédérations :

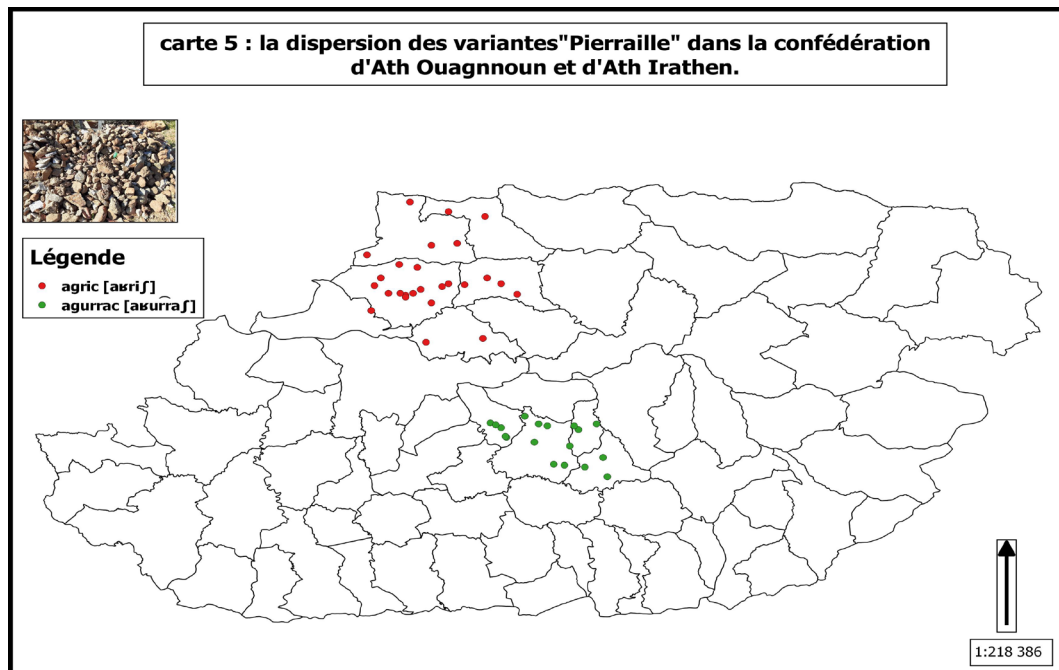
**abennay ; azru lebni**

Dans la confédération d'Ath Ouagnoun **26** : **abennay**

Dans la confédération d'Ath irathen **18** affirmé : **azru lebni**

## 5. La pierraille

Carte N°5 : présente la dispersion de pierraille dans l'ensemble des points d'enquête.



C'est des petites pierres ; éclats de pierre, gravier qui sont ramassées dans le but de l'utiliser dans la construction des maisons (on le met beaucoup plus pour faire des plates-formes, les murs de soutiens...)

Il se caractérise par ces différentes formes et plusieurs couleurs.

Le schème du mot **agric** c'est : **Ac1c2ic3**.

La racine : **[GRC]**.

Selon Y. AHMED Zayed « **agric** : substantif sans pluriel ; pierraille, gravier » (AHMED ZAYED, 2004 :08)

**Agurrac** : substantif sans pluriel ; a le même sens que **agric** » (AHMED ZAYED, 2004 :09).

**Agric, agurrac** : nom masculin collectif.

La racine de mot **agric** c'est **[GRC]** **agric** c'est un nom masculin singulier à l'état libre.

**Agric** (ms.pl) → **agurrac** (ms. Pl). Alternance vocalique **i**→**a**.

Nous avons constaté une variation morphologique.

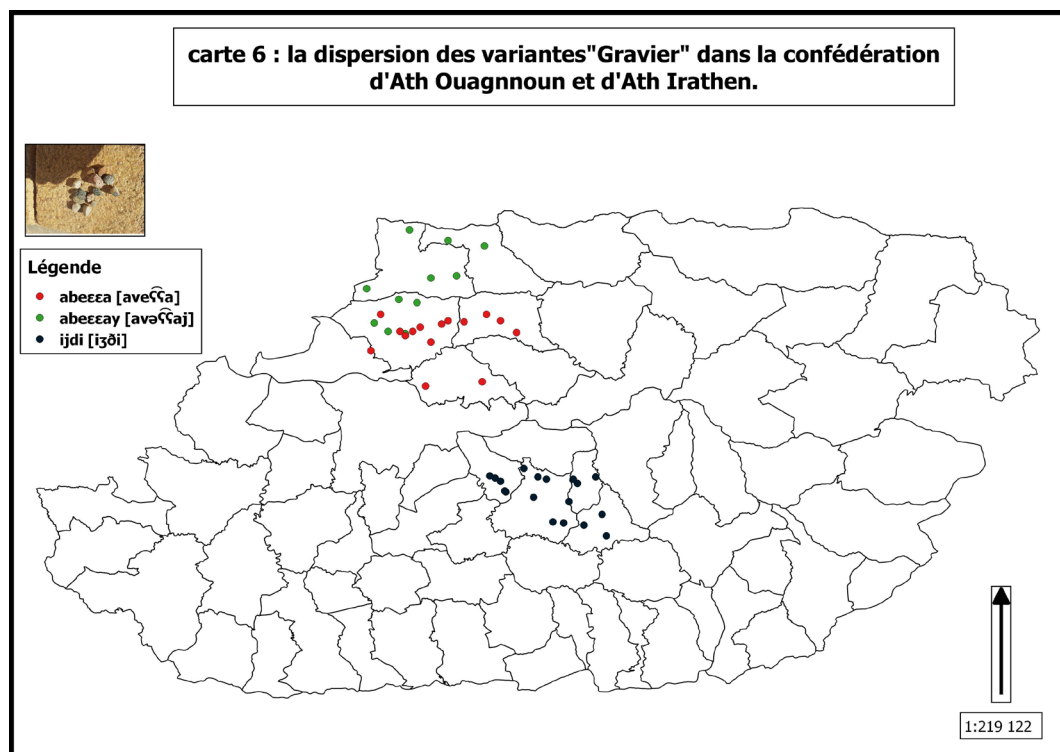
Nous avons rencontré deux variantes déférentes : **agurrac**, **agric**

Dans la confédération d'Ath Ouagnoun 26 villages c'est le terme : **agric**

Dans la confédération d'Ath Irathen 18 villages c'est le terme: **agurrac**

## 6. Gravier

Carte N° 6 : présente la disprsnion de Gravier dans l'ensemble des points d'enquête.



Abeεεα : C'est un ensemble de petits cailloux, exploité le plus souvent dans les alluvions de rivières.

Il recouvre certaines sols (allées, chaussées, terrasses, etc.)

Il se caractérise par : sa couleur, sa forme, sa texture, son calibre, en l'utiliser dans le demain de la construction. (Tabaeεayet, tibeεεayin, abeεεα, ibaeεayen).

Le schème du mot : **Ac1εc2a**.

La racine : **[BεY]**.

Le schème du mot ijdi : Ic<sub>1</sub>c<sub>2</sub>i.

La racine : [JD]

Selon Y. AHMED Zayed : « **abeεεa**, **ibeεεayen** : grain de sable, gravier » (AHMED ZAYED, 2004 : 03).

Selon Dallet : « **abeεεay(u)** : **ibeεεayen(i)** || caillou, gravier ».

**Tabεεεayt(Tb)** : **tibaεεayin(Tb)** || Dimin. du précède.

. *Değgeṛ sebēa tebeεayin zedeffir-es ! Tu es débarrassé de lui pour toujours (jette sept cailloux derrière lui)* » (DALLET J.M, 1982 : 67).

Selon Y. AHMED Zayed : « **Ijdi** : gravier, sable » (AHMED ZAYED, 2004 :10).

**Abeεεa** nom masculin singulier à l'état liber.

**Abeεεa** (ms, sng) → **ibeεεayen** (ms, pl) à l'état d'annexion, alternance vocalique (**a**) devient (**i**) + suffixation « **en** » (pluriel externe).

**Tabεεεayt** (fém. sng) → **tibaεεayin** (fém. pl) à l'état libre, alternance vocalique (**a**) devient (**i**) + suffixation « **Yin** ».

**Ijdi** nom masculin singulier à l'état d'annexion.

**Ijdi** n'a pas de féminin n'es pluriel.

Nous avons rencontré deux variation différentes dans les confédérations :

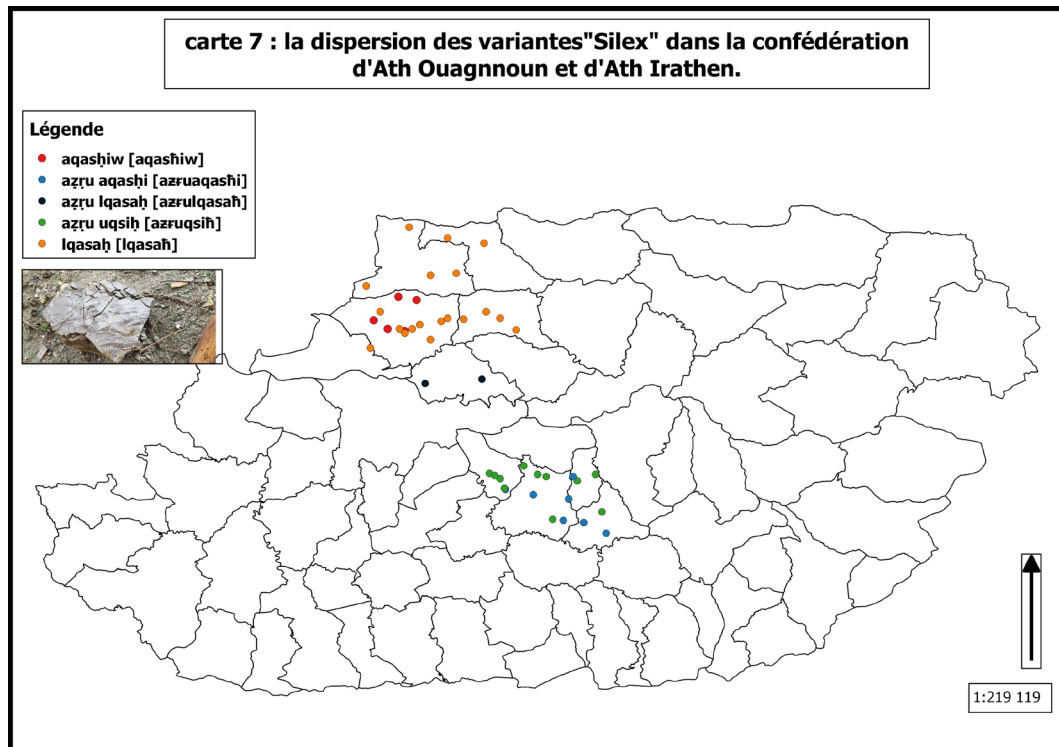
**Abeεεa, Ijdi**

Dans la confédération d'Ath Ouagnoun **11** villages attestée : **abeεεaet** 10 villages : **abeεεay**.

Dans la confédération d'Ath Irathen **18** village c'est le terme qui est attesté : **ijdi**.

## 7. Silex

Carte N° 07 : présente la distribution de Silex dans l'ensemble des points d'enquête.



Silex C'est une roche siliceuse très dure, on le trouve au dessus du sol, dans les forets pierre fissuré, a des differente couleur, & défferente forme.

Il se caractérise par sa ténacité, difficile à casser

Le fém, sng du mot: taqashiwt, fém, pl: tiqashiwin.

Masculin sng, aqashiw, msc, pl: iqashiwen

Le schème du mot: lc<sub>1</sub>ac<sub>2</sub>eh

La racine: [QSH].

Dallet: **Eqseh-**: « ar. *Iqesseh-* / *iqessih-* / *yetteqsah-*: ur *yeqsih-* -*aqсах-*, *leqsah-a*, //Etre dur, rude. // Etre fort, violent. • *ul iqesh-en*, cœur dur. • *ccelwa leqseh-*, l'hiver est rude. • *leqseh- lay*"ecl-is, sa voix est éraillée. • *yeqseh- yitii*, le soleil est violent. • *zzit ml ara leqseh- leqqaz di lay*<sup>w</sup> ecl. l'huile rance, gratte la gorge » (DALLET J.M, 1982: 683).

**Uqsiḥ-**: « *adj. Uqsiḥ-en: tuqsiḥ-t, tuqsiḥ-in Il Dur. Fort (piment). Rance. • layect tuqsiḥ-t, voix forte et désagréable.*

**Aqesh-an**: *adj. Iqesh-anen: taqesh-ant, tiqesh-anin // Acre; rance » (DALLET J.M, 1982: 683).*

El-qasaḥ c'est un nom simple masculin singulier à l'état libre.

Uqsiḥc'est un adjectif.

lqasaḥ (ms. sg) →iqashiwen(ms.pl) la chute totale de la voyelle interne « a » + Suffixation « wen ».

Taqashiwt(fém.sng) →tiqashiwin(fém.pl) alternance vocalique« a » devient« i » + Suffixation « win ».

La racine de mot aqashiw c'est [QSH] aqashiw c'est un nom masculin singulier à l'état libre.

Aqashi (ms, sng) → iqashiwen (ms. Pl) suffixation « wen ».

Qasaḥ c'est un emprunt arabes qui veut dire: قاسح

« *En kabyle, les contacts avec la langue arabe sont si profond que dans certains domaines (vie religieuse, vie politique), il est possible de parler d'une véritable invasion lexicale de l'arabe » (SALEM CHAKER, 1991:227).*

Dans la confédération d'Ath ouagnoun on a constaté 3 variante: **20** villages attestéet: **lqasaḥ**:

Dans quatre villages attestée: **aqashiw**

Et deux villages: **azru lqasaḥ**

Dans la confédération d'Ath irathen on a constaté deux variante, 10 village attestée: **azru uqsiḥ**:

**Azru uqsiḥ** : Nom composé, masculin, singulier à l'état d'annexion (a→u)

(Non + adjectif).

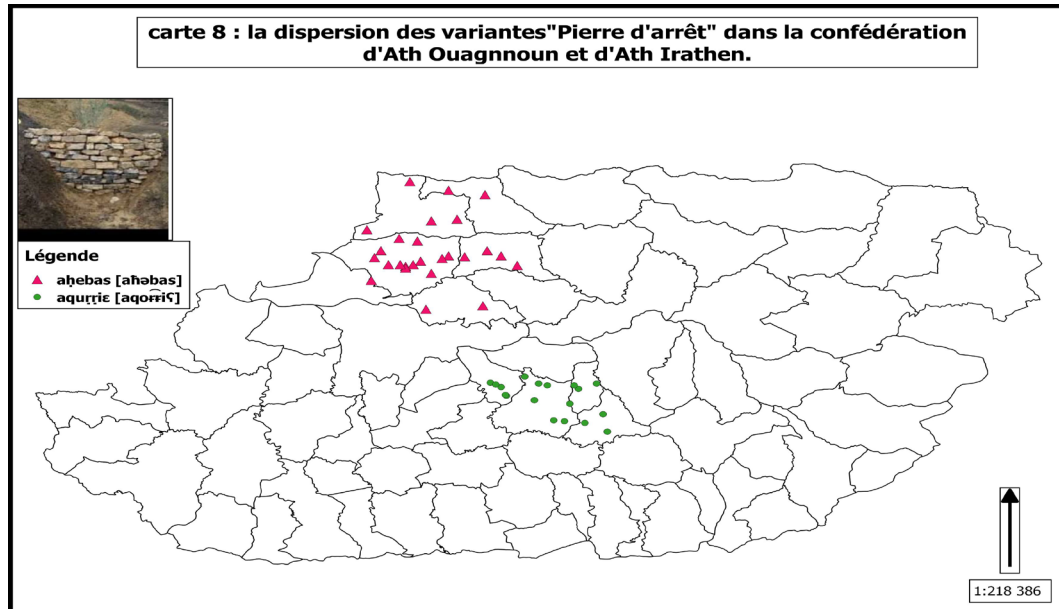
Et dans 8 villages affirmé **azru aqashi**

**Azru aqashi** : Nom composé, masculin, singulier à l'état libre, (nom+ adjectif).

On a constaté quatre variantes déférentes dans les confédérationsD'ath ouagnoun et Ath irathen.

## 8. Pierre d'arrêt

Carte N°8 : présente la dispersion de Pierre d'arrêt dans l'ensemble des points d'enquête.



Pierre d'arrêt assez grosse elle a des formes différentes mais on la trouve souvent ovale & rectangulaire, qui sert à arrêter l'eau courant, il est également utilisé pour les portes (des anciens maisons) de l'intérieur afin qu'elle ne s'ouvre pas; et aussi pour éviter l'érosion du sol

Masculin, sng du mot aḥbas, fém, sng: taḥbast

Masculin, pl: iḥbasen, fém, pl: tiḥbasin.

Taqurriet → tiqurriēin.

Aqurrié → iqurriēen

Le schème du mot aḥbas c'est: Ac<sub>1</sub>c<sub>2</sub>ac<sub>3</sub>.

La racine: [ḤBS].

Le schème du mot aqurrié c'est: Ac<sub>1</sub>uc<sub>2</sub>ic<sub>3</sub>.

La racine [QRĒ].

### Aḥbas:

D'après Dallet: *eḥbes*: iḥbbes/ yetteḥbas; ur yeḥbis –*aḥbas*, leḥbis // S'arrêter. Arrêter, retenir, et pass. eḥbes ! Rebbi weḥd-es ! Employé pour faire arrêter les

*bœufs au dépiquage avant de les ramener au milieu de l'airée (m. à m : arrête ! Dieu est unique !)*

*Idrimen ur teh̄bis tex̄rīt ur ten-ħesseb d ras-elmal, l'argent que ne retient pas encore la bourse, ne le considère pas comme du capital : un bon tiens vaut mieux que deux tu l'auras ; l'argent qui court encore ne vaut rien pour le propriétaire ou pour le créancier » (DALLET J.M, 1982 : 302).*

La racine du mot “**aħbas**” c’est [HBS]

**Aħbas** c’est un nom simple masculin singulier à l’état libre.

Aħbas (mas. sing) → iħbasen (mas.pl)

Taħbast (fém. sing) → tiħbasin(fém.pl)

### **Aqur̄rīe:**

Selon dallet: *q<sup>w</sup>er̄rēe, q<sup>w</sup>er̄rīe, iq<sup>w</sup>er̄rēan // Arrêter, empêcher de passer. Migēdda, emmi-s n tmet̄tut ad as-d-iq<sup>w</sup>er̄rēe ! , s’il veut passer, il trouvera à qui parler car c’est moi qui l’en empêcherai (s’il veut passer, c’est un fils de femme qui lui barrera la route).*

*Mmi-s bb<sup>w</sup>ergaz leemer i s-iq<sup>w</sup>er̄rēe i mmi-s n tadjalt, ce n’est pas toi qui m’empêcheras de faire ce que je veux ! (Jamais un fils d’homme n’a arrêté un fils de veuve ; un enfant qui a perdu son père est obligé de le remplacer dans bien des circonstances et il acquiert de ce fait l’audace et le souvent à un garçon dont le père vit encore). Wi s-yennan yeshel er̄ray iruh iq<sup>w</sup>er̄rēe i wassif ! les incompetents ont toujours de bon conseil à donner (que celui qui dit que la chose est facile, aille barrer la rivière » (DALLET J.M, 1982 : 681).*

La racine du mot « **Aqur̄rīe** » c’est

**Aqur̄rīe** c’est un nom simple masculin singulier à l’état d’annexion.

Aqur̄rīe (msc.sng) → iqur̄rīen (mas.pl).

Alternance vocalique (a) devient (i), suffixation « **en** ».

Taqur̄riet (fém.sng) → tiqur̄rīin(fém.pl).

Alternance vocalique (a) devient (i), suffixation « **in** ».

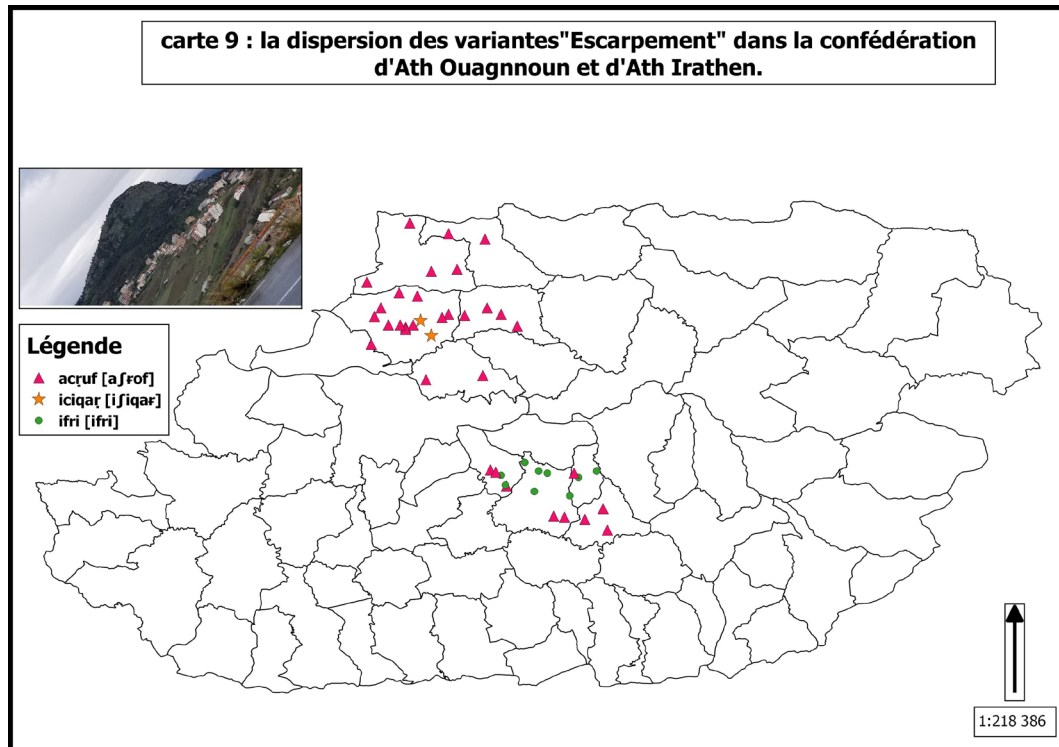
On a constaté deux variantes différentes dans les confédérations ath ouagnoun et ath irathen Aqur̄rīe [QR̄E] et Aħbas [HBS] qu’est deux variante lexicale

La confédération d’Ath Ouagnoun à travers les 26 villages c’est le terme qui’est attesté **Aħbas**

Dans la confédération d'Ath Irathen à travers les 18 villages c'est le terme qui'est attesté : **Aqur̥riε**

## 9. Un Escarpement

Carte N° 9 : présente la dispersion d'escarpement dans l'ensemble des points d'enquête.



Acɾuf C'est un grand rocher infranchissable, escarpement très difficile à l'escalader, il se caractérise par sa hauteur. Il est inutile.

(Acɾuf, icarfan, tacɾuft, ticɾufin, ifri, iciqar)

Le shème (iciqar) : ic<sub>1</sub>ic<sub>2</sub>ac<sub>3</sub>

La racine : [CQR]

Le shème (acɾuf) : ac<sub>1</sub>c<sub>2</sub>c<sub>3</sub>

La racine : [CRF]

Le shème (ifri) : ic<sub>1</sub>c<sub>2</sub>i

La racine : [FR]

D'après Y. Ahmed Zayed : « acɽuf, icɽufen, rocher, écueil, escarpement, précipice. On dit : yefka-t i wecɽuf «il l'a mené droit au précipice », l'baz izedyen acɽuf, « le faucon qui niche sur les rochers ». (AHMED ZAYED, 2004 :03)

Dallet : « acɽuf (we) ; cf. Ahecraruf icerfan (i) / Iɽufen (ye) || grand rocher. Précipice. Ulint icerfan ur zeggrent iyeẓran, elles grimpent les rochers mais ne traversent pas les ruisseaux. (Dev.) R. / t\_tiwedfin, les fourmis». (DALLET J.M, 1982: 107)

Dallet de son côté **ifri** (ye) F. 1. 339.

« Ifran (ye) // Escarpement ; rocher escarpé. // Grotte ; abri sous roche. • yegrareb deg gefri armi yebbed s iẓzer, il s'est dégringolé du rocher jusqu'au fond du ravin. • iyil gefri, nom de champ ; top. Du village des Ath Yiraten. • Ifri meεereb, la grotte striée, connue sous le nom de Grotte de la 't'omit' (Djurdjura central) » (DALLET J.M, 1982 : 218)

Pour Y. Ahmed Zayed : « ifri grotte, abri sous roche, précipice, au figuré : yefka-t i yefri « il l'a jeté dans le précipice », pour parler de quelqu'un qui a été malmené ou poussé à commettre des méfaits. Fréquent en toponymie kabyle : ifri, célèbre village de la vallée de la Soummam où a eu lieu le premier congrès de FLN en 1956 ; ifri n ddlal est un abri sous roche dans la localité d'Ifigha (Azazga) qui renferme de nombreuses inscriptions Libyques, ifri est synonyme de afalu ». (AHMED ZAYED, 2004 : 06).

D'après DALLET « **iciqer** (i) ; icuqar (i) || pente escarpée et remplie de broussailles. Côte difficile. || rochers (au pl.) • tamurt-enni teççur d icuqar yeskawen tig<sup>w</sup>crar, cette route est toute en montées et descentes qui épuisent (qui séchent les genoux) » (DALLET J.M, 1982 :102).

La racine du mot **acɽuf** est [CRF] acɽuf c'est un nom masculin singulier à l'état libre.

Acɽuf (sng) → icerfan, icɽufen (plr, ms) à l'état d'annexion, alternance vocalique « a » devient « i » + suffixation « an » (pluriel externe).

Tacɽuft (fem, sng) → ticɽufin (fém, pl). à l'état libre, suffixation « in » (pluriel externe).

La racine de mot **ifri** c'est [FR] ifri c'est un nom masculin singulier à l'état libre.

Ifri (ms, sng) → ifran (ms, pl) Suffixation « an » (pluriel externe).

La racine de mot iciqer c'est [CQR] iciqer c'est un nom masculin singulier à l'état libre.

Iciqer (ms. sg) → icuqar (ms. pl) Alternance vocalique i → u et e → a.

On a constaté trois variantes à travers 44 de confédérations d'Ath Ouagnoun & Ath iraten: **acruf, ifri, iciqer**.

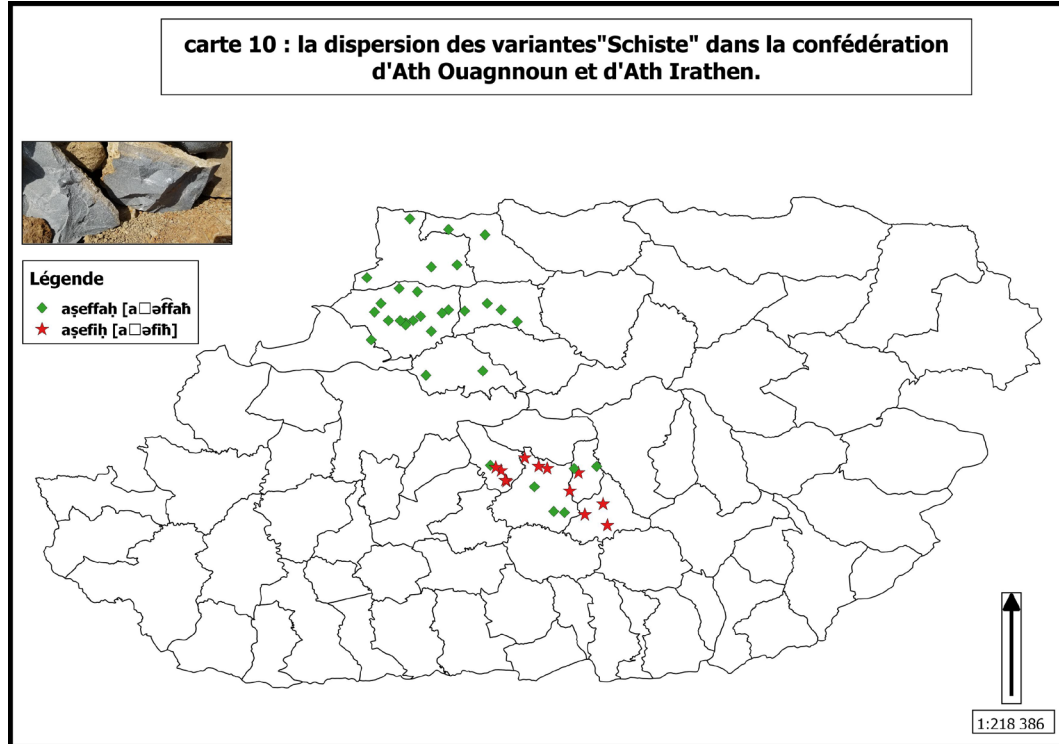
dans deux villages de confédération d'Ath Ouagnoun c'est le terme iciqer qu'est attestée

Dans 33 villages de confédérations d'Ath Ouagnoun et Ath Irathen affirmé: **acruf**

Et dans neuf villages d'Ath Irathen attestée: **ifri**.

## 10. Le schiste

Carte N°10 : présente la dissipation de Schiste dans l'ensemble des points d'enquête.



Le schiste est une grosse pierre, roche avec plusieurs couleurs des formes différentes qui a pour particularité d'avoir un aspect feuillet et de se débiter en plaques ou « feuillet rocheux ». il peut s'agir d'une roche sédimentaire argileuse, ou bien d'une roche métamorphique. (Aşeffah, işefihen, taşfiht, tişefihin).

Le schème du mot : **Ac<sub>1</sub>ec<sub>2</sub>c<sub>2</sub>ac<sub>3</sub>**.

La racine : **[ŞFH]**.

Solon Y. AHMED Zayed : « aşfiḥ ou aşeffah, işefihen, işeffahen : nom masculin, terrain couvert de grosse pierre, terrain rocailleux, grosse pierre par endroit » (AHMED ZAYED, 2004 :06).

Le nom aşfiḥ c'est un emprunt arabe → صفائح

« La racine de mot « aşfiḥ » c'est **[ŞFH]** aşfiḥ ; aşeffah c'est un nom masculin singulier à l'état libre.

Aşfiḥ (ms, sng) → işefihen (ms, pl) à l'état d'annexion, alternance vocalique a devient i +suffixation « en ».

Aşeffah (ms, sng) → işffahen (ms, pl) à l'état d'annexion, alternance vocalique **a** devient **i** + suffixation « **en** ».

En a fréquenté deux variations différentes dans les confédérations : **aşfiḥ**, **aşeffah**.

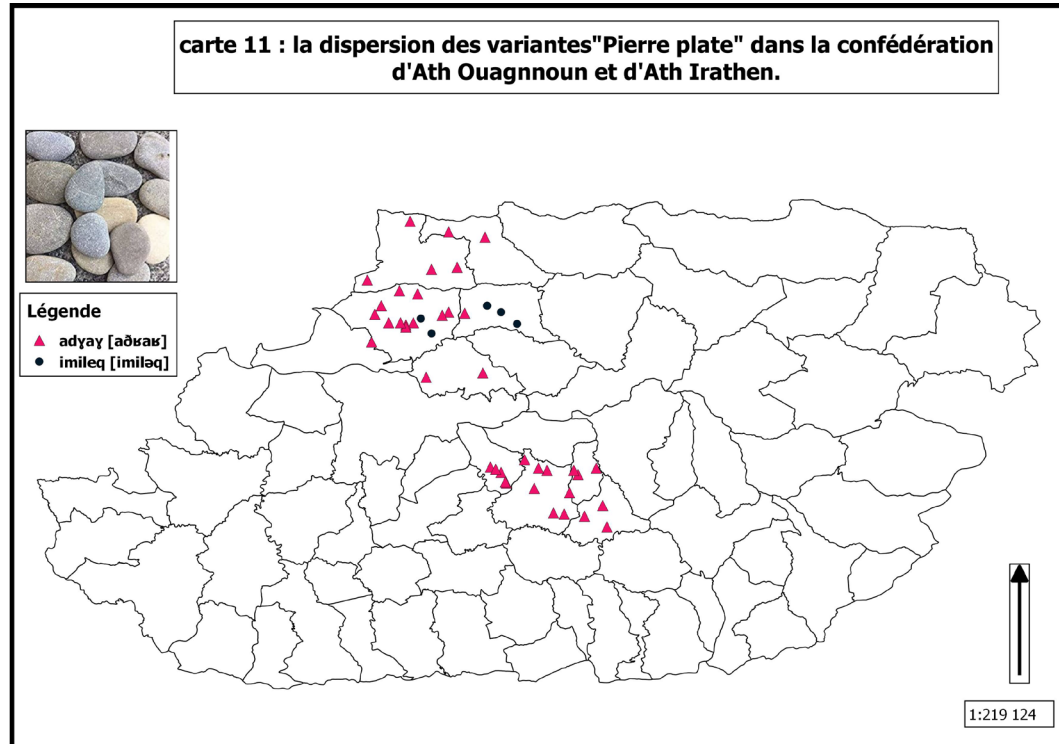
Dans la confédération de d'Ath Ouagnoun et Ath Irathen **32** villages attestée « **aşeffah** » :

Dans **12 villages** d'Ath Irathen attestée « **aşfiḥ** » :

En a constaté deux variations phonétique qui est une alternance vocalique : **aşfiḥ** et **aşeffah**.

## 11. Pierre plate

Carte N°11 : présente la dissipation de Pierre plate dans l'ensemble des points d'enquête.



DALLET pour sa part « *adyay* (we) ; cf. F.I.243, Ss. Div. *Idyayen* (ye) || pierre (matière) ; une pierre. •*Yeqqur uqerɣuy-is am-med-yay*, il a la tête dure comme une pierre ; pas intelligent, têtue. •*Exdem lxir i weedyar a k-t-yerr*, même une pierre est capable de reconnaissance, à plus forte raison un homme (fais du bien à une pierre, elle te le ren-dra). •*Urgaytargit, ma hkiy-ɥ wzd-yay ad yeɣru*, j'ai fait un rêve ; si je le racontais à une pierre, elle pleurerait. •*Ma yezzi d-wedyay, a d-yawi ayla-s*, où qu'il aille, quoi qu'il fasse, il réussit (il tournerait autour d'une pierre, d'un terrain pierreux, il en rapporterait son profit). » (DALLET J.M, 1982 : 148).

Mohand Akli Haddadouajoute « *adyay*, pl. *idyayen* « montagne, massif montagneux » *tadyaq*, pl. *tidyayîn* « colline conique » (tw et y) *adyay*, pl. *idyâyen* « pierre incandescente pour chauffer un liquide » (to) *Idyay*, pl. *idyayen* « pierre, caillou » (siw, nef)

*Adyaɣ*, pl. *idyayen* « pierre, roche » (wrg)

*Adyaɣ*, pl. *idyayen* « pierre, caillou » (mzb)

*Adyaɣ*, pl. *idyayen* « pierre, caillou » (k)

*Adyaɣ*, pl. *idyayen* « pierre, caillou » (*cha*) » (HADDADOU M.A, 2006-2007 : 239).

Pour DALLET « **Imileq** ; || *Pierre polie qui sert à aigaiser.* » (DALLET J.M, 1982 : 500).

Le schème du mot (*adyaɣ*) : **Ac<sub>1</sub>ac<sub>2</sub>**.

La racine : **[Dɣ]**.

Le schème du mot (*imileq*) : **Ic<sub>1</sub>ic<sub>2</sub>c<sub>3</sub>**.

La racine : **[MLQ]**.

*Adyaɣ* c'est un nom masculin singulier à l'état libre.

*Adyaɣ* (ms, sng) → *idyayen* (ma, pl) à l'état d'annexion, alternance vocalique (**a**) devient (**i**) + suffixation « **en** ».

*Imileq* c'est un nom masculin pluriel à l'état libre.

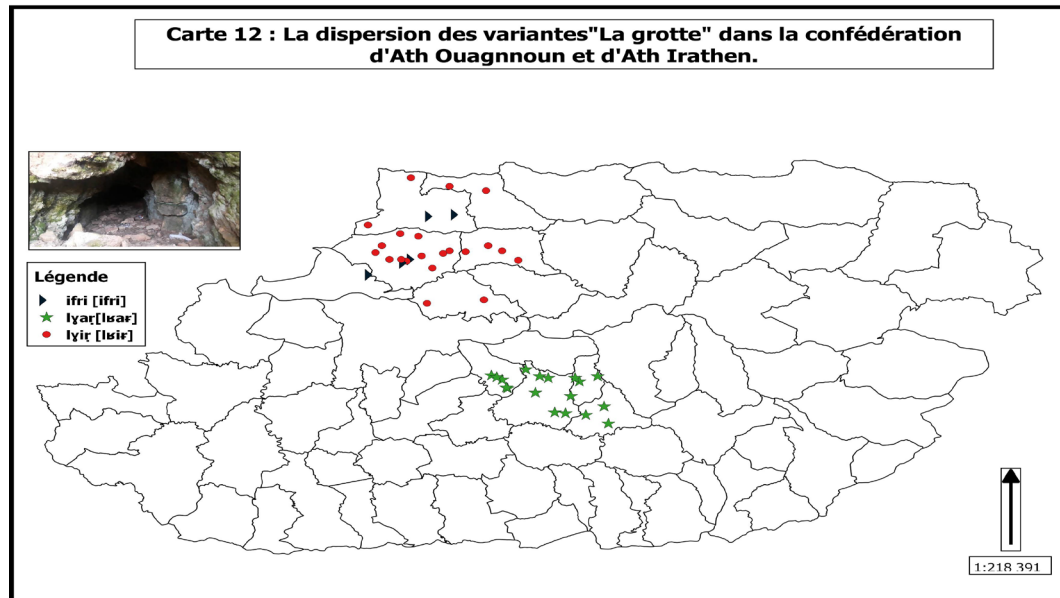
Nous avons observé deux variations différentes dans les confédérations D'Ath Ouagnoun et Ath irathen : *adyaɣ*, *imileq*.

Dans la confédération d'Ath Ouagnoun cinq villages attestée : **imileq**

Et dans la confédération d'Ath Ouagnoun et Ath Irathen à travers les **39** villages c'est le terme **adyaɣ** qui est attesté.

## 12. La grotte

Carte N°12 : présente la dissipation de la Grotte dans l'ensemble des points d'enquête.



C'est une grotte naturelle ouverte à la surface du sol, utilisée par l'homme dans l'antiquité et moderne, historiquement ou préhistorique. Il est largement utilisé par les moudjahidines comme refuge cachette, pour échapper au colonialisme français. (Ifri, lyar, leyiran, lyir).

Le schème du mot (ifri) : **Ic1c2i**.

La racine : **[FR]**.

Le schème du mot (lyar) : **Lc1ac2**.

La racine : **[YWR]**.

### Ifri

Selon Dallet *ifri* (ye) F. 1. 339.

*Ifran* (ye) //Escarpelement ; rocher escarpé. // Grotte ; abri sous roche. • *yegrareb deg\_gefri armi yebbed s iyzer*, il s'est dégringolé du rocher jusqu'au fond du ravin. • *iyil gefri*, nom de champ ; top. Du village des AthYiraten. • *ifri meεerreb*, la grotte striée, connue sous le nom de Grotte de la 't'omit' (Djurdjura central) » (DALLET J.M, 1982 : 218).

Selon Y. Ahmed Zayed : « *ifri* grotte, abri sous roche, précipice, au figuré : *yefka-t i yefri* « il l'a jeté dans le précipice », pour parler de quelqu'un qui a été

*malmené ou poussé à commettre des méfaits. Fréquent en toponymie kabyle : ifri, célèbre village de la vallée de la Soummam où a eu lieu le premier congrès de FLN en 1956 ; ifri n ddal est un abri sous roche dans la localité d'Ifigha(Azazga) qui renferme de nombreuses inscriptions Libyques, ifri est synonyme de afalu » (AHMED ZAYED, 2004 : 06).*

Ifri c'est un nom simple masculin singulier à l'état libre.

Ifri (ms. Sng) → Ifran (ms. Pl) la suffixation **an** (pluriel externe).

Tifrit (fém. sg) → tifriyin (fém. sg) la suffixation **yin** (pluriel externe).

Selon Dallet : « *lyar : lyiran|| Caverne|| grotte, gorge défilé. Tunnel. Trou, repaire. Lyiran bb<sup>w</sup>edrar ur yezri hedd wi ten-izedyen, on ne sait qui habite les grottes des montagnes. Kecment walln-is di lyiran, on ne voit plus que les trous de ses yeux (par suite d'amaigrissement) v. ifri. f.r » (DALLET J.M, 1982 :632).*

Lyar c'est nom simple masculin singulier à l'état libre.

Lyar (ms. sg) → lyiran (ms.pl) alternance vocalique **a** devient **i** + **an** (pluriel interne).

Lyar n'a pas de féminin.

**Lyar** est un nom emprunt de l'arabe غار

Nous avons observé deux variantes lexicales **ifri** et **lyar** et une variante phonétique lyar et lyir (Alternance vocalique) dans les confédérations.

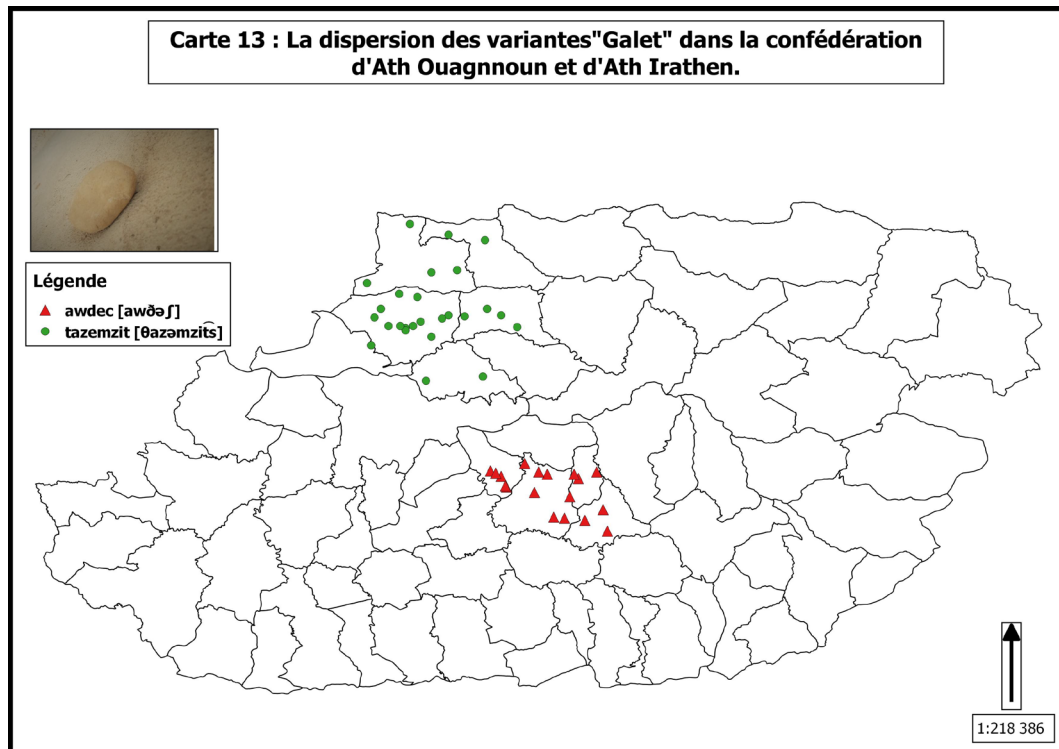
Dans la confédération d'Ath Ouagnoun à travers les **21** villages c'est le terme lyir qui est attesté.

Et cinq villages confirmés : **ifri**

Dans la confédération D'ath irathen à travers les 18 villages, c'est le terme lyar qui est attesté.

### 13. Azemzi/ Awdec

Carte N°13 : présente la dissipation de Galet dans l'ensemble des points d'enquête.



C'est une petite pierre lisse, tendre, on l'utilise dans le but de modification les ustensiles de poterie lors de sa construction afin de nous donner une forme modérée et lisse pour nous poterie.

Elle se caractérise par sa forme un peu plate, ovale, lisse, et elle a des différentes couleurs. (awdec, iwdecen, tawdect, tiwdecin, tazemzit, azemzi, tizemziyin, izemziyen.)

Le schème du mot (awdec): **Ac1c2ec3**.

La racine: **[WDC]**.

Le schème du mot (azemzi): **Ac1ec2c3i**.

La racine: **[ZMZ]**.

Selon DALLET « *azemzi (u); izemezyen (ye) || Galet. Pierre ou objet qui sert à polir.*

*Tazemzit (tz) ; tizemziyin (tz) || Mm. Ss. Que le précédé » (DALLET.JM, 1982 : 531).*

D'après DALLET « *awdec (we) ; iwdecen (i) || caillou ; galate (de la grosseur du poing environ)*. ● *Awdec bb<sup>w</sup>asif, un galet de rivière*. ● *Awdec n sebya, galet qui sert à écraser la teinture noire*. ● *Awdec bb<sup>w</sup>emzay, galet qui sert à polir* » (DALLET J.M, 1982 : 851)

*Tawdect (te) ; tiwedcin (tw) || petit galet* ». (DALLET J.M, 1982 : 851).

Azemzi c'est un nom un nom féminin singulier à l'état libre.

Azemzi (ms, sng) → Izemzi**yen** (ms, plr). suffixation « **yen** ». plureil externe

Tazemzit (fém.sng) → tizemzi**in**(fém.plr). Alternance vocalique « **a** » devient « **i** » + suffixation « **in** ». pluriel externe.

Awdec c'est un nom masculin singulier à l'état libre.

awdec (ms. sg) → iwdec**en** (ms. pl) suffixation « **en** » pluriel externe.

**tawdect** (fém.sng) → **tiwedcin** (fém. pl) Alternance vocalique « **a** » devient « **i** » + suffixation « **in** ».

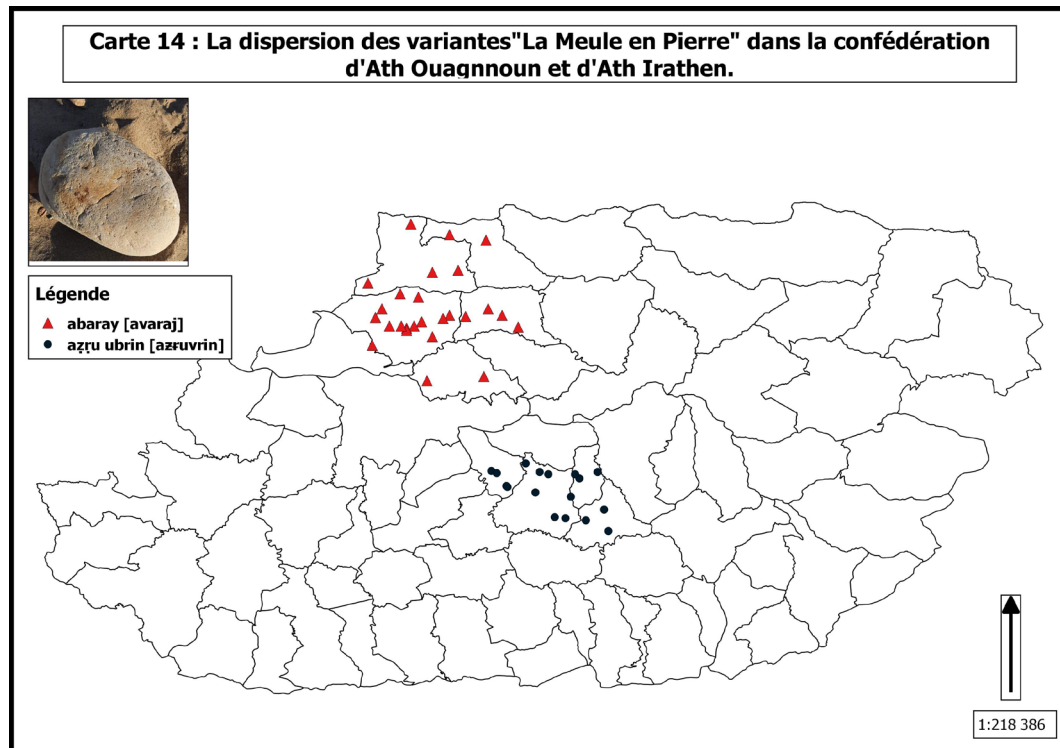
en a constaté deux variation differente: azemzi, awdec

Dans la confédération d'Ath ouagnoun à travers les 26 villages c'est le terme azemzi qui est attesté.

Dans la confédération d'Ath irathen à travers les 18 villages c'est le terme awdec qui est attesté.

## 14. La meule en pierre

**CARTE 14:** présente la dissipation de la meule en pierre dans l'ensemble des points d'enquête.



Abaray : C'est une pierre assez grande de forme ovale, on l'utilise pour écraser le tesson de vieille poterie (la matière première de la poterie), et aussi on l'utilise pour écraser les olives pour avoir de l'huile d'olive (traditionnelle). Elle est instrument pour écraser.

Elle se caractérise par sa forme que on le trouve souvent ovale, et parfois sphérique ; elle est lisse avec des différentes couleurs beige, grise, rouge brique.

(Aberray, iberrayen, tabarrayet, tibarrayin, ubrin).

Le schème du mot aberray : **Ac1ec2c2ac3**.

La racine : **[BRY]**.

Le schème du mot ubrin : **Uc1c2i**

La racine : **[BRN]**

Selon Dallet : « *aberray(u) iberrayen (i) Il Broyeur. Il Molaire. Il Meule. Il Grosse pierre qui sert à écraser (tessons de vieilles poteries, olives) • yessugut. Awal, d aberray /, il parle trop, c'est un radoteur* » (DALLET J.M, 1982 :51).

Solon Dallet **azru (we)** : « *destaind, F.IV, 1988, azeru, muraille rocheuse izra (ye) ||rocher. ||pierre (au SG : matière première). || Pierre, caillou.*

. *Izra bb<sup>w</sup>ayzen, rochers après de ouaghzen, où résident des « agar-diens » bienfaisants. Azru n eṭṭhur, pic à l'est du col de tirourda : le pic du midi. Akal bb<sup>w</sup>ezzu, terre pierreuse » (DALLET, 1982 :21).*

Solon M.A. HADDADOU : « **azeru, pl. iẓerân** « muraille rocheuse » (to)

**Azru, pl. izra** « rocher, grosse pierre »

**Tazrutt, pl. tiẓra** « pierre, petite pierre » (MC)

**Azru, pl. iẓran** « pierre à bâtir, moellon »

**Tazrut, pl. tiẓra** « rocher, bloc de rocher »

(Chl) **azru, pl. izra** « roche, rocher, pierre »

(R) **azru, pl. izra** « rocher, pierre, caillou »

(K) **azru, pl. izra** « gros caillou » **tazrut, pl. tiẓra** « pierre » *izra, pl. « pierres, règne minéral » (CHa) » (HADDADOU M.A, 2006-2007 :239).*

Y. AMED ZAYED ajoute ; « *azru : pierre, rocher. Azru n leḥlu (azru n leḥlu) : variété de schiste très fiable » (AHMED ZAYED, 2004 :21).*

Dallet : « *aberray (u) iberrayen (i) Il Broyeur. Il Molaire. Il Meule. Il Grosse pierre qui sert à écraser (tessons de vieilles poteries, olives) • yessugut. Awal, d aberray /, il parle trop, c'est un radoteur » (DALLET J.M, 1982 :51).*

• **taberrayt (Tb)** ; « *il Instrument pour écraser » (DALLET J.M, 1982 :51).*

La racine du mot **abaray** c'est [BRY] Abaray c'est un nom simple masculin singulier à l'état libre

Abaray (ms. sg.) → Ibaray**en** (mac. Pl). Suffixation « **en** », (pluriel externe).

Tabarayat (fém. sg) →Tibaray**in** (fém.pl). Suffixation « **in** », (pluriel externe).

La racine de mot **azru** c'est [ZR] azru c'est un nom masculin singulier a l'état libre.

Azru (ms. sg) → izra (ms. pl). Alternances vocalique « **u** » devient « **a** ».

Tazrut (fém. sng) → tiẓra (fém. pl) Alternance vocalique « **a** » devient « **i** » & « **u** » devient « **a** ».

Ubrin nom masculin singulier à l'état d'annexion.

**Azru ubrin** c'est un nom composé (azru+ubrin) nom+adjectif

On a constaté deux variantes déférentes : **abaray & azru ubrin**

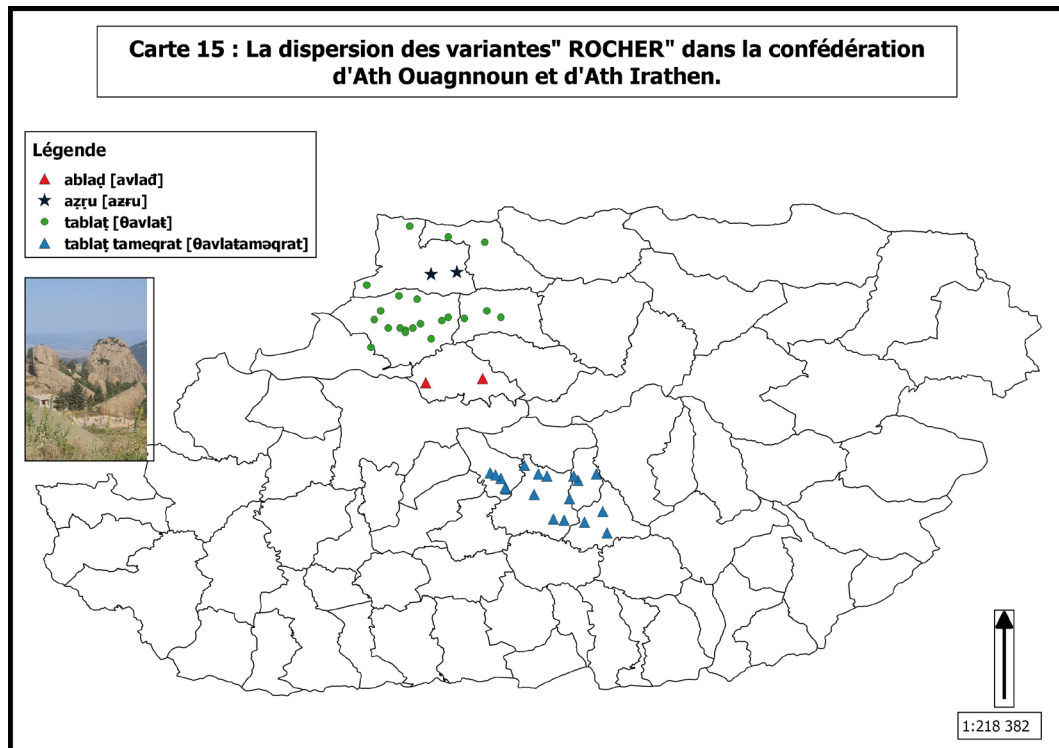
La confédération d'Ath Ouagnoun à travers **26** villages c'est le terme **abaray** qu'est attesté.

Dans la confédération d'Ath Irathen à travers **18** villages c'est le terme **azru ubrin** qu'est attesté.

On a constaté deux variantes abaray[**BRY**]etubrin [**BRN**] qu'est une Variation lexical.

## 15. Rocher

Carte N° 15 : présente la dispersion de Rocher dans l'ensemble des points d'enquête.



Azru : C'est une pierre de différentes tailles, et forme, on le trouve à différents endroits elle se caractérise par sa couleur marronne foncé, elle est unitile.

(Ablaḍ, iblaḍen, tablaṭ, tibraḍin, azru, izra, tazrut, tizra, ameqrant, imeqranen, tameqrat, timeqranin)

Le schème du mot (ablaḍ) : **Ac<sub>1</sub>c<sub>2</sub>ac<sub>3</sub>**.

La racine : **[BLD]**

Le schème du mot (azru) : **Ac<sub>1</sub>c<sub>2</sub>u**.

La racine : **[ZR]**

Le schème du mot (tablaṭ) : **Tac<sub>1</sub>c<sub>2</sub>ac<sub>3</sub>**.

La racine : **[BLT]**

Le schème du mot (tameqrat) : **Tac<sub>1</sub>ec<sub>2</sub>c<sub>3</sub>at**

La racine : **[MQR]**

Pour DALLET « *tibraḍin (te)* || *Dalle de pierre* » (DALLET J.M, 1982 : 23).

DALLET ajoute « *tamuqqr̥at, meqqwer̥ || il est grand, v. Imyur, m y r.* » (DALLET J.M, 1982 : 510).

Tablaṭ tamuqqr̥t c'est un nom composé (tablaṭ+tamiqqr̥at), (nom+adjectif).

Tablaṭ c'est un nom masculin singulier à l'état libre.

Tablaṭ (fém.sng) → tibraḍin (fém.pl) à l'état libre, alternance vocalique **a**→**i**+**in** suffixation pluriel interne.

Tamuqqr̥at c'est un adjectif singulier à l'état libre.

Amuqqr̥an (ms, sng) → imuqqr̥anen (ms, pl) à l'état d'annexion, alternance vocalique (**a**) devient (**i**) + suffixation « **an** » → « **en** ».

Tamuqqr̥at (fém.sng) → timuqqr̥anin (fém.pl) à l'état libre, alternance vocalique + suffixation « **in** ».

Nous avons trouvé deux variante différente dans les confédérations D'Ath ouagnoun et Ath irathen : tablaṭ, tablaṭ tamuqqr̥at.

Dans la confédération d'Ath ouagnoun à travers les **22** villages c'est le terme **tablaṭ** qu'est attesté.

Dans deux villages attestée : **azṛu**,

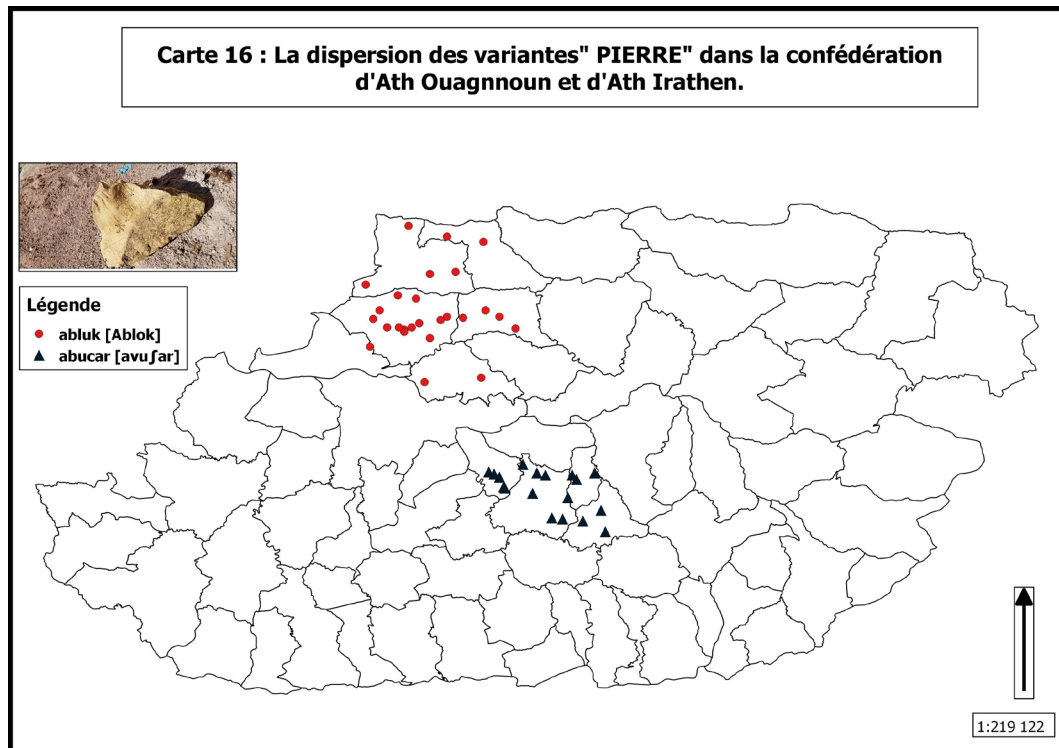
Et deux autres villages : **ablaḍ**

Dans la confédération d'Ath Irathen à travers les **18** villages c'est le terme **tablaṭ tamuqqr̥at** qu'est attesté.

**Azṛu** et **Ablaḍ** c'est une variante lexicale

## 16. La pierre

Carte N° 16 : présente la dispersion de Pierre dans l'ensemble des points d'enquête.



La Pierre : C'est une pierre moyenne avec plusieurs tailles ; avec différente couleur ; elle se caractérise par sa dureté et sa solitudo qui peuvent blesser quelqu'un en le frappant. (Abucar, ibucaren, tabucart, tibucarin, abluk, iblak, tabluk, tiblak).

Le schème du mot (abluk) : **Ac<sub>1</sub>c<sub>2</sub>uc<sub>3</sub>**.

La racine : **[BLK]**

Le schème du mot (abucar) : **Ac<sub>1</sub>uc<sub>2</sub>ac<sub>3</sub>**.

La racine : **[BCR]**

Y. AHMED ZAYED « *abucar ; ibucaren : éclat de roche ou de verre qui blesse* » (AHMED ZAYED, 2004 : 03).

Abucar c'est un nom masculin singulier à l'état libre.

Abucar (ms.sng) → ibucaren (ms. pl) à l'état d'annexion, suffixation « en » (pluriel externe).

Abluk c'est un nom masculin singulier à l'état libre.

Abluk (ms, sng) → **ibluken** (ms, pl) à l'état d'annexion, alternance vocalique (**a**) devient (**i**) + suffixation « **en** » (pluriel externe).

En a fréquenté une variante lexicale dans les confédérations : **abucar ; abluk**

Dans la confédération d'Ath Ouagnoun à travers **26** villages c'est le terme abluk qu'est attesté.

Dans la confédération d'Ath irathen à travers les **18** villages c'est le terme abucar qu'est attesté.

## 17. Pierre glissante

C'est un gros rocher plate et de peu d'épaisseur, relativement maigre, de forme presque rectangulaire que l'on retrouve à certains endroits.

Selon DALLET « *cluleḍ ; yecluluḍ / yeṭṭecluluḍ -acluleḍ || être en pente légère et glissante. Amkan-agi yecluleḍ ad as-tiniḍ terriḍ-as ezzit, cette pente est si glissante qu'on dirait qu'on y a mis de l'huile* » (DALLET J.M, 1982 : 89)

La racine de mot *tablaṭ* c'est [BLḌ] « **tablaṭ** » c'est un nom masculin singulier à l'état libre.

*Tablaṭ* (fém. sng) → *iblaḍen* (ms. pl) à l'état libre, suffixation « en »

*Tablaṭ* (fém. sng) → *tiblaḍin* (fém. Pl) à l'Etat libre, alternance vocalique (a) devient (i) + suffixation « in » (pluriel externe).

La racine de mot *taclalaṭ* c'est [CT], *taclalaṭ* c'est un nom féminin singulier à l'état libre.

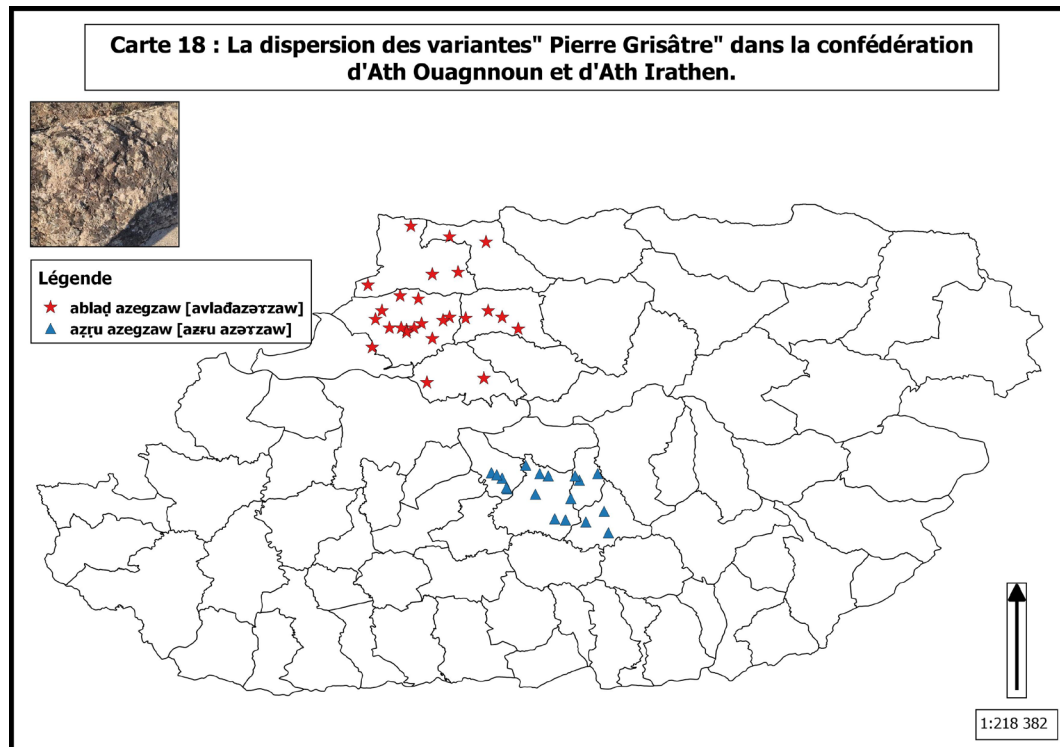
*Aclalaḍ* (ms. sng) → *iclalaḍen* (ms. pl) à l'état d'annexion.

*Taclalaṭ* (fém. sng) → *ticlalaḍin* (fém. plr) à l'état libre.

On a constaté une seule variante dans (49) villages dans les confédération d'Ath Ouagnoun & Ath iraten attestée: **tablaṭ taclalaṭ**.

## 18. Pierre grisâtre

Carte N°18 : présente la dispersion de Pierre Grisâtre dans l'ensemble des points d'enquête.



C'est une pierre moyenne avec plusieurs tailles recouvert d'une croûte verte grâce à l'herbe et à la pluie en le trouve partout, aucun avantage pour la construction. (azegzaw, izegzawen, tizegzawin, tazegzawet).

Le schème du mot (azegzaw): **Ac<sub>1</sub>ec<sub>2</sub>c<sub>3</sub>ac<sub>4</sub>**.

La racine: **[ZGZW]**

DALLET : « **ablaḍ** (we) : ar. b l ṭ iblaḍen(ye) || pierre plus ou moins plate. . Yewt-it s weblaḍ s aqerɿu, il l'a frappé à la tête avec une pierre plate » (DALLET J.M, 1982 : 23).

D'après DALLET « azegzaw / azegza; adj. Izegzawen; tazegzawt, tizegzawin || vert, bleu, gris. || cru, non cuit. Non mûr. • Izegzawen, période de sept jours de l'année agricole, au printemps. • ayyum-agi d azegzaw, as-ti-niḍ ur yekk uskir, ce pain n'est pas cuit, on dirait qu'il n'est pas passé au feu. • imeslayn-ik d izegzawen !, tu dis n'importe quoi (tes paroles ne sont pas mûres). • leeyun-is d

azegza ; ses sourcils sont foncés, bien fardés, beaux. » (DALLET J.M, 1982 : 936).

Dallet pour sa part azru (**we**) : « destaind, F.IV, 1988, azerou, muraille rocheuse izra (ye) ||rocher. ||pierre (au SG : matière première). || Pierre, caillou.

. Izra bb<sup>w</sup>ayzen, rochers après de ouaghzen, où résident des « agar-diens » bienfaisants. Azru n etthur, pic à l'est du col de tirourda : le pic du midi. Akal bb<sup>w</sup>ezzu, terre pierreuse » (DALLET J.M, 1982 : 955).

M.A. HADDADOU de son coté : « **azeru**, pl. **izerân** « muraille rocheuse » (to)

**Azru**, pl. **izra** « rocher, grosse pierre »

**Tazrutt**, pl. **tizra** « pierre, petite pierre » (MC)

**Azru**, pl. **izran** « pierre à bâtir, moellon »

**Tazrut**, pl. **tizra** « rocher, bloc de rocher »

(Chl) **azru**, pl. **izra** « roche, rocher, pierre »

(R)**azru**, pl. **izra** « rocher, pierre, caillou »

(K) **azru**, pl. **izra** « gros caillou » **tazrut**, pl. **tizra** « pierre » izra, pl. « pierres, règne minéral » (CHa) » (HADDADOU M.A, 2006-2007 : 239).

Solon Y. AMED ZAYED ; « azru : pierre, rocher. Azru n lehlu (azru n lehlu) : variété de schiste très fiable » (AHMED ZAYED, 2004 : 21).

Ablad c'est un nom masculin singulier à l'état libre.

Ablad (ms, sng) → ibladen (ms, plr) à l'état libre.

Tablat (fém. sng) → tibradin (fém. plr) à l'Etat libre.

Azru c'est un nom masculin singulier a l'état libre.

Azru (ms, sng) → izra (ms, plr) a l'état d'annexion

Tazrut (fém. sng) → tizra (fém. plr) a l'état libre.

Azegzaw c'est adjectif masculin singulier a l'état libre.

Azru azegzaw c'est un nom composé (nom + adjectif), (azru+azegzaw).

Azegzaw (ms, sng) → izegzawen (ms, pl) à l'état d'annexion, alternance vocalique (**a**) devient (**i**) + suffixation « **wen** ».

Tizegzawet (fém. sng) → tizegzawin (fém. pl) à l'état libre, suffixation « **win** »

Nous avons trouvé deux variantes différentes dans les deux confédérations D'AthOuagnoun et Ath irathen : ablad azegzaw, azru azegzaw.

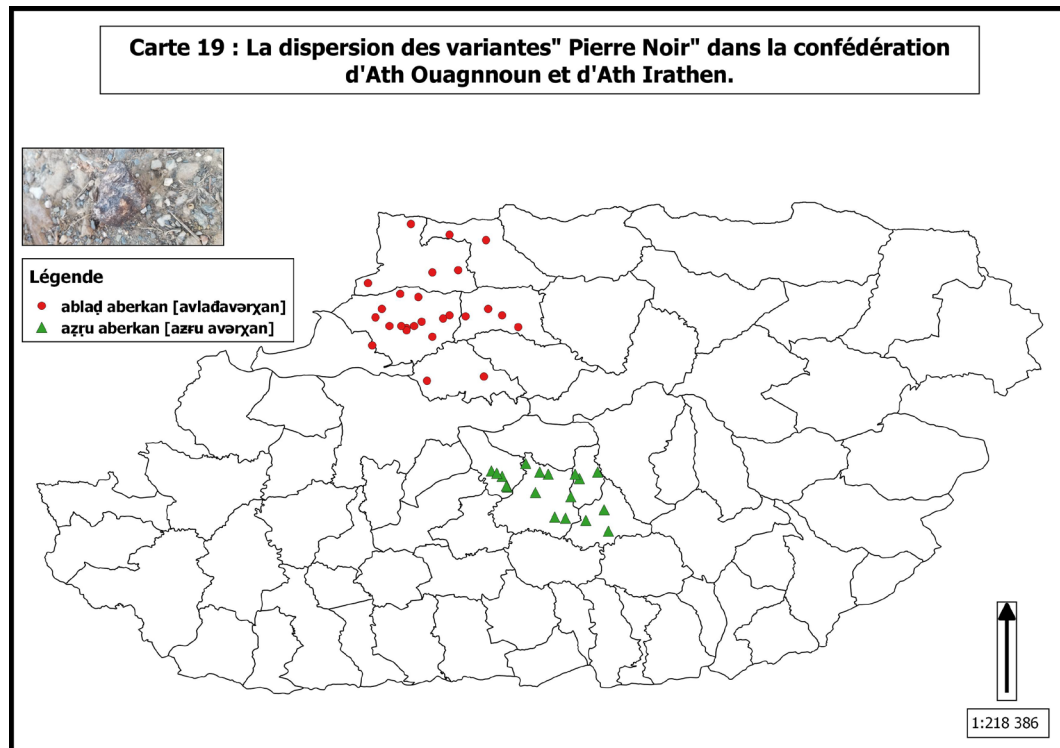
En a constaté deux variation différente dans les confédérations d'Ath Ouagnoun et Ath irathen : ablad azegzaw, azru azegzaw

Dans la confédération d'Ath Ouagnoun à travers les **26** villages c'est le terme ablaḍ azegzaw qu'est attesté.

Dans la confédération d'Ath Irathen à **travers les 18** villages c'est le terme azru azegzaw qu'est attesté.

## 19. Pierre noir

Carte N°19 : présente la dispersion de Pierre Noir dans l'ensemble des points d'enquête.



C'est une pierre moyenne avec plusieurs tailles d'une couleur noir elle est inutile elle se trouve sous la terre. (Abarekan, ibarekanen, tabarekat, tiberkanin)

Le schème du mot (aberkan) : **Ac1ec2c3an**.

La racine : **[BRK]**.

D'après DALLET : « **ablaḍ** (we) : ar. b l ṭ iblaḍen (ye) || pierre plus ou moins plate.

. Yewt-it s weblaḍ s aqerṛu, il l'a frappé à la tête avec une pierre plate » (DALLET J.M, 1982 : 23).

Solon Dalle **azru** (we) : « destaind, F.IV, 1988, azerou, muraille rocheuse izra (ye) || rocher. || pierre (au SG : matière première). || Pierre, caillou.

. Izra bb<sup>w</sup>ayzen, rochers après de ouaghzen, où résident des « agar-diens » bienfaisants. Azru n eṭṭhur, pic à l'est du col de tirourda : le pic du midi. Akal bb<sup>w</sup>ezzu, terre pierreuse » (DALLET J.M, 1982 : 955).

M.A. HADDADOU : « **azeru**, pl. **izerân** « muraille rocheuse » (to)

**Azru**, pl. **izra** « rocher, grosse pierre »

**Tazrut**, pl. **tizra** « pierre, petite pierre » (MC)

**Azru**, pl. **izran** « pierre à bâtir, moellon »

**Tazrut**, pl. **tizra** « rocher, bloc de rocher »

(Chl) **azru**, pl. **izra** « roche, rocher, pierre »

(R) **azru**, pl. **izra** « rocher, pierre, caillou »

(K) **azru**, pl. **izra** « gros caillou » **tazrut**, pl. **tizra** « pierre » izra, pl. « pierres, règne minéral » (CHa). » (HADDADOU M.A, 2006-2007 : 239).

Solon Y. AMED ZAYED ; « azru : pierre, rocher. Azru n leħlu (azru n leħlu) : variété de schiste très fiable » (AHMED ZAYED, 2004 : 21).

Pour DALLET « aberkan ; adj. Ibarkanen ; taberkant, tiberkanin || Noir. Noiraud ; teint foncé, basané (nuance défavorable, dépréciative pour les personnes).

• Tamurt iberkanen, l'Afriquenoire (le pays des noirs).

• Urttamen aberkan uqeřru, ne fais confiance à personne (tous les hommes ont les cheveux noirs : l'homme quel qu'il soit ne mérite pas confiance).

• Ulacixir g-g<sup>w</sup>berkanuqeřru, xenq ay azrem ! Il n'y a pas de reconnaissance à attendre de l'homme quel qu'il soit ! Étrangle-le, serpent ! (Tiré d'une histoire connue.) » (DALLET J.M, 1982 : 46).

Ablađ c'est un nom masculin singulier à l'état libre.

Ablađ (ms, sng) → iblađen (ms, plr) à l'état libre.

Tablađ (fém. sng) → tibrađin (fém. pl) à l'Etat libre

Azru c'est un nom masculin singulier a l'état libre.

Azru (ms, sng) → izra (ms, pl) a l'état d'annexion

Tazrut (fém. sng) → tizra (fém. pl) a l'état libre.

Aberkan c'est adjectif masculin singulier a l'état libre.

Azru aberkan c'est un nom composé (nom+adjectif), (azru+aberkan).

Aberkan (ms, sng) → iberkanen (ms, pl) à l'état d'annexion, alternance vocalique (a) devient (i) + suffixation « an » → « en ».

Taberkant (fém. sng) → tiberkanin (fém. pl) à l'état libre, suffixation « in ».

Nous avons trouvé deux variantes différentes dans les confédérations

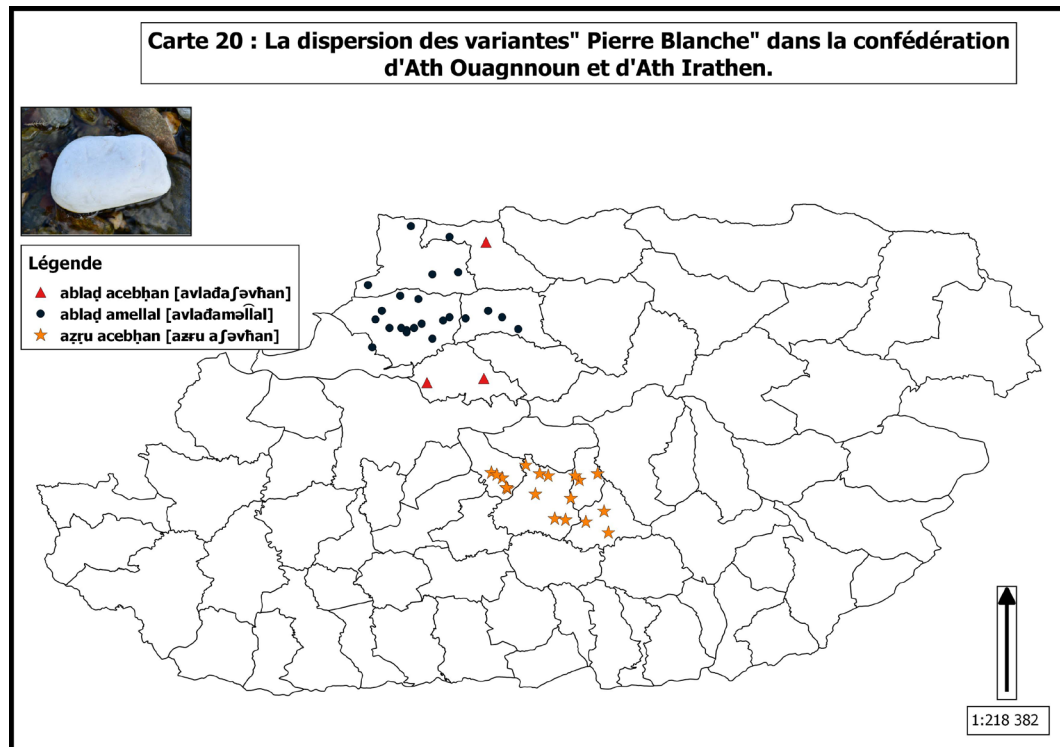
d'AthOuagnoun et Ath irathen : ablađ azegzaw, azru azegzaw.

Dans la confédération d'Ath Ouagnoun à travers les 26 villages c'est le terme ablađ aberkan qu'est attesté.

Dans la confédération d'Ath Irathen à travers les **18** villages c'est le terme azru aberkan qu'est attesté.

## 20. Pierre blanche

Carte N°20 : présente la dispersion de Pierre Blanche dans l'ensemble des points d'enquête.



C'est une roche blanche de différentes tailles que l'on trouve dans plusieurs places, Elle se caractérise aussi blanche que la neige. la pierre d'argile nettoie grâce au savon aux propriétés assainissant. Dégraisse : la pierre d'argile dégraisse grâce au savon. L'argile, elle permet de rincer sans rayer. Elle peut donc être utilisée sur toutes les surfaces grasses comme par exemple des plaques de cuisson, des poêles, un four...etc. (Acebḥan, icebḥanen, tacebḥant, ticebḥanin, amellal, imellalen, tamellalet, timellalin)

Le schème du mot (acebḥan) : Ac<sub>1</sub>ec<sub>2</sub>c<sub>3</sub>an.

La racine : [CBH]

Le schème du mot (amellal) : Ac<sub>1</sub>ec<sub>2</sub>c<sub>2</sub>ac<sub>3</sub>.

La racine : [ML].

Selon DALLET : « **ablaḍ** (we) : ar. b l ṭ iblaḍen(ye) || pierre plus ou moins plate.

. Yewt-it s weblaḍ s aqerṛu, il l'a frappé à la tête avec une pierre plate » (DALLET J.M, 1982 : 23).

Pour Dallet **azru (we)** : « destaind, F.IV, 1988, azerou, muraille rocheuse izra (ye) || rocher. || pierre (au SG : matière première). || Pierre, caillou.

. Izra bb<sup>w</sup>ayzen, rochers après de ouaghzen, où résident des « agar-diens » bienfaisants. Azru n eṭṭhur, pic à l'est du col de tirourda : le pic du midi. Akal bb<sup>w</sup>ezzu, terre pierreuse » (DALLET J.M, 1982 : 955).

Solon M.A. HADDADOU ajoute : « **azeru**, pl. **izerân** « muraille rocheuse » (to) **Azru**, pl. **izra** « rocher, grosse pierre »

**Tazrutt**, pl. **tizra** « pierre, petite pierre » (MC)

**Azru**, pl. **izran** « pierre à bâtir, moellon »

**Tazrut**, pl. **tizra** « rocher, bloc de rocher »

(Chl) **azru**, pl. **izra** « roche, rocher, pierre »

(R) **azru**, pl. **izra** « rocher, pierre, caillou »

(K) **azru**, pl. **izra** « gros caillou » **tazrut**, pl. **tizra** « pierre » izra, pl. « pierres, règne minéral » (CHa). » (HADDADOU M.A, 2006-2007 : 239).

Y. AMED ZAYED de sa part ; « azru : pierre, rocher. Azru n leḥlu (azru n leḥlu) : variété de schiste très fiable » (AHMED ZAYED, 2004 : 21).

Dallet de son côté : « **amellal** ; adj. Imellalen ; tamellalt, timellalin || blanc.

. Q m-d-yefk Rebbi ussan imellalen ! Que dieu te donne des jours blancs, de beaux jours heureux, plaisibles » (DALLET J.M, 1982 : 497).

MOHAND AKLI HADDADOU ajoute : « imlal « être blanc, p. exit. Etre frais (traces de pas) tomber (pluie) » semlel « blanchir, p. exit. Etre habillé de blanc, s'habiller de blanc » temmelle, pl. temelliwîn « fait d'être blanc, blancheur, couleur blanche, p. Exit. Chose blanche, boisson blanche (lait, lait mêlé d'eau etc.), blanc de l'œil, pâturage blanchi sur pied » emelle, pl. imellîten « cheval tout blanc » fém. temellit, pl. timellîtîn ; amellal, pl. imellâlen « antilope addax » fém....etc. » (DALLET J.M, 1982 : 127).

Selon DALLET « acebḥan ; adj. icebḥanen ; tacebḥant, ticebḥanin, || blanc. || Beau » (DALLET J.M, 1982 : 73).

Ablaḍ c'est un nom masculin singulier à l'état libre.

Ablaḍ (ms. sng) → iblaḍen (ms. pl) a l'état libre, alternance vocalique(**a**) devient (**i**) + suffixation « **en** » (pluriel externe).

Tablaḍ (fém. sng) → tibraḍin (fém. pl) a l'Etat libre, suffixation « **in** » (pluriel externe).

Ablaḍ amellal c'est un nom composé (ablaḍ+amellal) qui signifie une pierre moyenne d'une couleur blanche.

Amellal c'est un adjectif masculin singulier à l'état libre.

Amellal (ms. sng) → imellalen (ms. pl) à l'état d'annexion, alternance vocalique **(a)** devient **(i)** + suffixation « **en** » (pluriel externe).

Tamellal (fém. sng) → timellalin (fém. pl) à l'état d'annexion, suffixation « in » (pluriel mixte).

Azru c'est un nom masculin singulier à l'état libre.

Azru acebhan c'est un nom composé (azru+acebhan), (nom + adjectif).

Azru (ms, sng) → izra (ms, pl) à l'état d'annexion, alternance vocalique **(a)** devient **(i)**

Tazrut (fém. sng) → tizra (fém. pl) à l'état libre.

Acebhan c'est un adjectif à l'état libre.

Acebhan (ms, sng) → icebhanen (ms, pl) à l'état libre, alternance vocalique **(a)** devient **(i)** + suffixation « **en** ».

Tacebhat (fém.sng) → ticebhanin (fém. pl) à l'état libre, alternance vocalique **(a)** devient **(i)** + suffixation « **in** » (pluriel mixte).

Nous avons trouvé deux variantes différentes dans les confédérations : **ablaḍ amellal, azru amellal.**

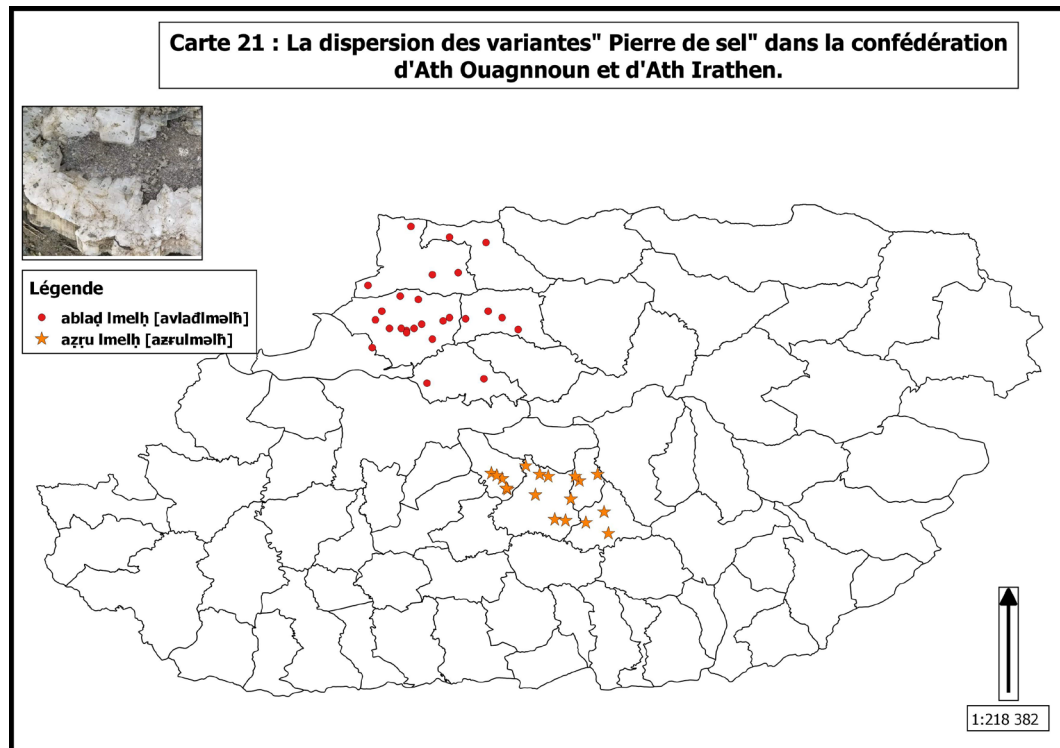
Dans la confédération d'Ath Ouagnoun à travers les 23 villages c'est le terme ablaḍ amellal qu'est attesté.

Dans trois villages : **ablaḍ acebhan**

Dans la confédération d'Ath Irathen à travers les 18 villages c'est le terme azru amellal qu'est attesté.

## 21. Pierre sel

Carte N°21 : présente la dispersion de Pierre de sel dans l'ensemble des points d'enquête.



C'est une pierre blanche de taille moyenne, comme recouverte d'une croûte de sel, ne pas utiliser dans les travaux de construction.

D'après DALLET : « **ablaḍ** (we) : ar. b l ṭ iblaḍen(ye) || pierre plus ou moins plate.

. Yewt-it s weblaḍ s aqerru, il l'a frappé à la tête avec une pierre plate. » (DALLET J.M, 1982 : 23).

Selon DALLET **azru** (we) : « destaind, F.IV, 1988, azerou, muraille rocheuse izra (ye) ||rocher. ||pierre (au SG : matière première). || Pierre, caillou ».

. Izra bb<sup>w</sup>ayzen, rochers après de ouaghzen, où résident des « agar-diens » bienfaisants. Azru n eṭthur, pic à l'est du col de tirourda : le pic du midi. Akal bb<sup>w</sup>ezzu, terre pierreuse » (DALLET J.M, 1982 : 955).

M.A. HADDADOU ajoute : « **azeru**, pl. **izerân** « muraille rocheuse » (to)

**Azru**, pl. **izra** « rocher, grosse pierre »

**Tazrutt**, pl. **tizra** « pierre, petite pierre » (MC)

**Azru**, pl. **izran** « pierre à bâtir, moellon »

**Tazrut**, pl. **tizra** « rocher, bloc de rocher »

(Chl) **azru**, pl. **izra** « roche, rocher, pierre »

(R)**azru**, pl. **izra** « rocher, pierre, caillou »

(K) **azru**, pl. **izra** « gros caillou » **tazrut**, pl. **tizra** « pierre » izra, pl. « pierres, règne minéral » (CHa) » (HADDADOU M.A, 2006-2007 : 239).

Pour Y. AMED ZAYED ; « *azru* : pierre, rocher. *Azru n lehlu (azru n lehlu)* : variété de schiste très fiable » (AHMED ZAYED, 2004 : 21).

Selon DALLET « *lemleḥ / lmelḥ* ; fém.

|| *Sel. • Lemleḥ ufus, gratification, pourboire (à celui qui circonçoit, à qui a rendu un service).*

• *Tag<sup>w</sup>ella, g l.*

• *Ur t-yexdim ara ula f lemleḥ, il n'y a absolument pas touché (il ne l'a pas fait, même pour du sel).* » (DALLET J.M, 1982 : 499).

La racine de mot **ablaḍ** c'est [**BLD**] « **ablaḍ** » c'est un nom masculin singulier à l'état libre.

**Ablaḍ** (ms, sng) → **iblaḍen** (ms, pl) à l'état libre.

**Tablaḍ** (fém. sng) → **tiblaḍin** (fém. pl) à l'Etat libre.

La racine de mot **azru** c'est [**ZR**] **azru** c'est un nom masculin singulier a l'état libre.

**Azru** (ms, sng) → **izra** (ms, pl) a l'état d'annexion

**Tazrut** (fém. sng) → **tizra** (fém. pl) a l'état libre.

La racine de mot **lmelḥ** [**MLH**] **lmelḥ** c'est un nom masculin singulier à l'état libre.

**Azru lmelḥ** c'est un nom composé (nom+nom), (**azru+lmelḥ**).

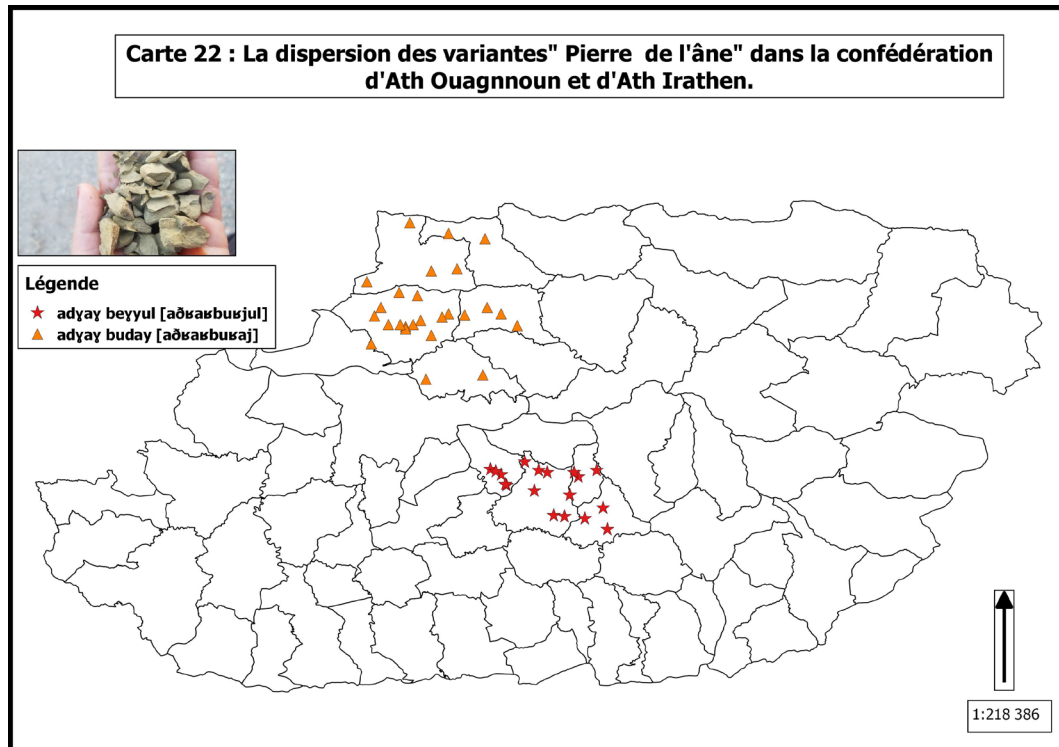
En fréquenté deux variante différente dans les confédérations D'Ath Ouagnoun et Ath irathen : **ablaḍ lmelḥ**, **azru lmelḥ**.

Dans la confédération d'Ath Ouagnoun **26** villages attestée : **ablaḍ lmelḥ**

Dans la confédération d'Ath Irathen « **18** » village démontré : **azru lmelḥ**

## 22. Adyay beyyul / adyay buday

Carte N° 22 : présente la dispersion de Pierre d'âne dans l'ensemble des points d'enquête.



C'est une pierre fragile qui n'est pas solide elle n'a pas de forme spécifique, si vous la tenez et appuyez dessus, elle se transformera en poussière. En l'utiliser pas dans le domaine de la construction, elle est inutile.

Selon DALLET « *adyay (we) ; cf. F.I.243, Ss. Div. Idyayen (ye) || pierre (matière) ; une pierre. •Yeqqur uqerɾuy-is am-med-ɣay, il a la tête dure comme une pierre ; pas intelligent, têtue. •Exdem lxir i weedyar a k-t-yerr, même une pierre est capable de reconnaissance, à plus forte raison un homme (fais du bien à une pierre, elle te le ren-dra). •Urgay targit, ma hkiy-ɾ wzd-ɣay ad yeɾru, j'ai fait un rêve ; si je le racontais à une pierre, elle pleurerait. •Ma yezzi d-wedyay, a d-yawi ayla-s, où qu'il aille, quoi qu'il fasse, il réussit (il tournerait autour d'une pierre, d'un terrain pierreux, il en rapporterait son profit).* » (DALLET J.M, 1982 : 148).

MOHAND AKLI HADDADOU de son côté « *adyay*, pl. *idyayen* « montagne, massif montagneux » *tadyaq*, pl. *tidyayîn* « colline conique » (*tw* et *y*) *adyay*, pl. *idyâyen* « pierre incandescente pour chauffer un liquide » (*to*)

*Idyay*, pl. *idyayen* « pierre, caillou » (*siw*, *nef*)

*Adyay*, pl. *idyayen* « pierre, roche » (*wrg*)

*Adyay*, pl. *idyayen* « pierre, caillou » (*mzb*)

*Adyay*, pl. *idyayen* « pierre, caillou » (*k*)

*Adyay*, pl. *idyayen* « pierre, caillou » (*cha*) » (HADDADOU M.A, 2006-2007 : 40).

DALLET de sa part « *ayyul* (*we*) ; avec excuse. *Destaing* : *ayyul*

*Iy<sup>w</sup>yal* (*ye*) || *Ane*. •*Nnecrahabb<sup>w</sup>eyul d ay<sup>w</sup>zaz*, mauvaise plaisanterie (la plaisanterie de l'âne c'est de mordre). •*Iðesbb<sup>w</sup>eyyul*, sommeil très lourd (sommeil d'âne). •*Yuðenwerger, qqednayyul*, rem'de mal appliqué (le bœuf est malade et on a cautérisé l'âne). • « Err » *yezdukkliy<sup>w</sup>yal*, ils sont de même race, méritent les mê-mes reproches (le même cri fait marcher ensemble tous les ânes).

•*Isuyweyyul di lberka*, l'âne crie du pres-soir à huile (de quelqu'un qui rappelle souvent les autres à l'ordre).

•*Ayyulggid*, chauve-souris, rhino-lophe ; et aussi *ameççeyyul*, mm. *Ss* » (DALLET J.M, 1982 : 633).

DALLET pour « *uday* (*we*) *ef.H d, tihuditudayen* (*wu*) || juif. •*Mmi-s bbuday*, fils de juif ! (*Insuite*). •*Tazzaleyyet-tazzal, yejja-yi mmi-s bbuday*, je cours et il court... il m'a laissé loin der-rière lui, ce fils de juif (*Dev*). *R. ; d asif*, la rivière » (DALLET J.M, 1982 : 165).

La racine de mot *adyay* c'est [DY] *adyay* c'est un nom masculin singulier à l'état libre.

*Adyay beyyul* c'est un nom composé (nom+nom), (*adyay+beyyul*).

*Adyay* (ms, sng) → *idyayen* (ms, plr) à l'état d'annexion, la suffixation (**en**) (pluriel externe).

*Tadyayt* (fém.sng) → *tidyayîn* (fém.pl) à l'état libre, alternance vocalique **a**→**i** +**in** (pluriel interne).

La racine de mot *ayyul* c'est [YYL] *ayyul* c'est un nom masculin singulier à l'état libre.

Ayyul (ms, sng) → iyyal (ms, pl) à l'état d'annexion, alternance vocalique **a** → **i** sans suffixe.

Tayyult (fém. sng) → tiyyal (fém. pl) à l'état libre, alternance vocalique **ta** → **ti** sans suffixe.

La racine de mot uday c'est [DY] uday c'est un nom masculin singulier à l'état d'annexion.

Adyay buday nom composé (adyay+buday).

Uday (ms, sng) → uday**en** (ms, pl) à l'état d'annexion, la suffixation (**yen**) (pluriel externe).

Tudayet (fém.sng) → tuday**in** (fém.pl) à l'état libre, la suffixation (**in**) (pluriel externe).

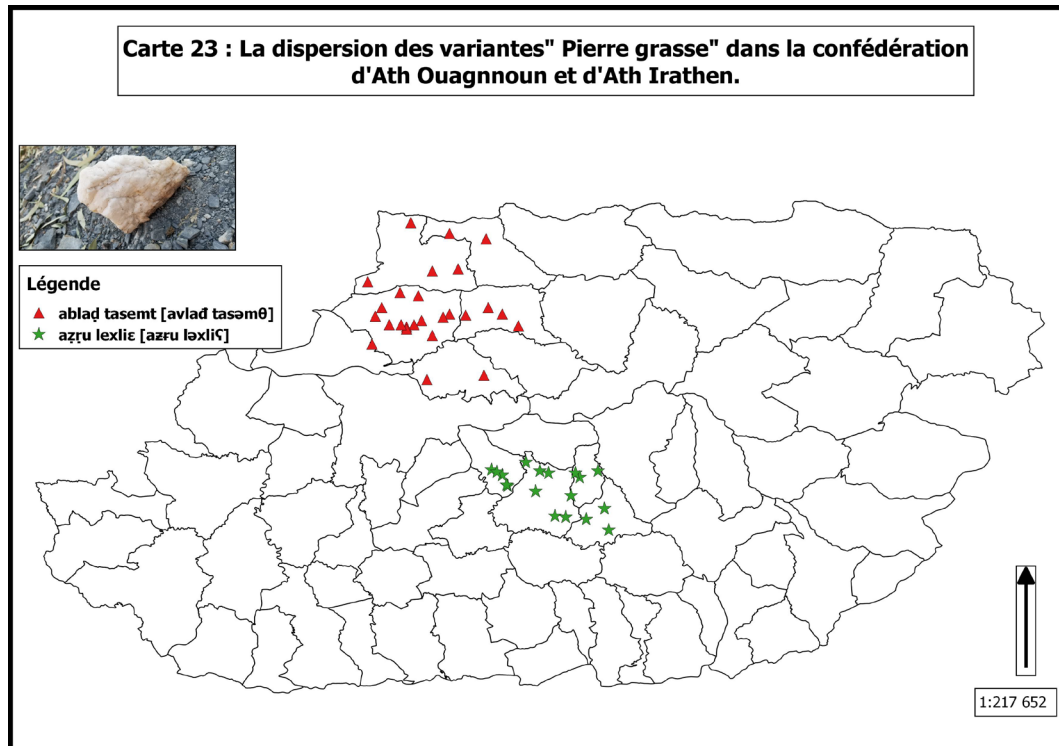
En fréquenté deux variante différente dans les confédérations D'Ath ouagnoun et Ath irathen : **adyay beyyul, adyay buday.**

Dans la confédération d'Ath ouagnoun « **26** » villages attestée : **adyay buday**

Dans la confédération de Ath Irathen « **18** » village attestée : **adyay beyyul**

### 23. Pierre (tasemt)

Carte N° 23 : présente la dispersion de Pierre tasemt dans l'ensemble des points d'enquête.



C'est une pierre blanche aux me différentes, caractérisée par sa belle forme qui ressemble à de la graisse, que l'on retrouve dans différents endroits, qui ne sont pas utilisée à des fins de construction.

DALLET pour sa part : « **ablaḍ** (we) : ar. b l ṭ ablaḍ (ye) || pierre plus ou moins plate.

. Yewt-it s weblaḍ s aqerru, il l'a frappé à la tête avec une pierre plate. » (DALLET J.M, 1982 : 23).

DALLET de son côté « tasemt (ta) / tassemt ; F.IV, 1835, êsim, graisse fondue || graisse animale. •azger amellal yil-len medden t-tassemt ak<sup>w</sup>, il ne faut pas se fier aux apparences, pas ex. à de beaux vêtements (un bœuf blanc, tout le monde croit qu'il n'est que graisse). » (DALLET J.M, 1982 : 778).

DALLET : **azru** (we) « destaind, F.IV, 1988, azerou, muraille rocheuse izra (ye) || rocher. || pierre (au SG : matière première). || Pierre, caillou.

. *Izra bb<sup>w</sup>ayzen, rochers après de ouaghzen, où résident des « agar-diens » bienfaisants. Azru n eṭṭhur, pic à l'est du col de tirourda : le pic du midi. Akal bb<sup>w</sup>ezzu, terre pierreuse » (DALLET J.M, 1982 : 955).*

Pour M.A. HADDADOU : « **azeru**, pl. **izerân** « muraille rocheuse » (to)

**Azru**, pl. **izra** « rocher, grosse pierre »

**Tazrutt**, pl. **tizra** « pierre, petite pierre » (MC)

**Azru**, pl. **izran** « pierre à bâtir, moellon »

**Tazrut**, pl. **tizra** « rocher, bloc de rocher »

(Chl) **azru**, pl. **izra** « roche, rocher, pierre »

(R) **azru**, pl. **izra** « rocher, pierre, caillou »

(K) **azru**, pl. **izra** « gros caillou » **tazrut**, pl. **tizra** « pierre » **izra**, pl. « pierres, règne minéral » (CHa). » (HADDADOU M.A, 2006-2007 : 239).

Solon Y. AMED ZAYED ; « **azru** : pierre, rocher. *Azru n leḥlu (azru n leḥlu) : variété de schiste très fiable » (AHMED ZAYED, 2004 : 21).*

Selon DALLET « *lexlie ; B. xalie || Graisse animale (fraîche ou séchée). || Morceau de viande séchée » (DALLET J.M, 1982 : 900).*

La racine de mot **ablaḍ** c'est [BLḌ] « **ablaḍ** » c'est un nom masculin singulier à l'état libre.

**Ablaḍ** (ms, sng) → **iblaḍen** (ms, pl) à l'état libre.

**Tablaḍ** (fém. sng) → **tiblaḍin** (fém. pl) à l'Etat libre.

La racine de mot **tasmet** c'est [SM] **tasmet** c'est un nom masculin singulier à l'état libre.

**Tasemt** n'a pas de masculin n'es de pluriel.

La racine de mot **azru** c'est [ZR] **azru** c'est un nom masculin singulier a l'état libre.

**Azru** (ms, sng) → **izra** (ms, pl) a l'état d'annexion

**Tazrut** (fém. sng) → **tizra** (fém. pl) a l'état libre.

La racine de mot **lexlie** c'est [XLĚ] **lexlie** c'est un nom masculin singulier à l'état libre.

**Azru lexlie** c'est un nom composé (non+nom), (**azru+lexlie**).

**Lexlie** (ms, sng) → **ilexliēen** (ms. pl) à l'état d'annexion, suffixation « **en** » (pluriel externe).

Talexliet (fém. sng) → tilexliein (fém. pl) à l'état libre, alternance vocalique (**a**) devient (**i**) + suffixation « **in** ».

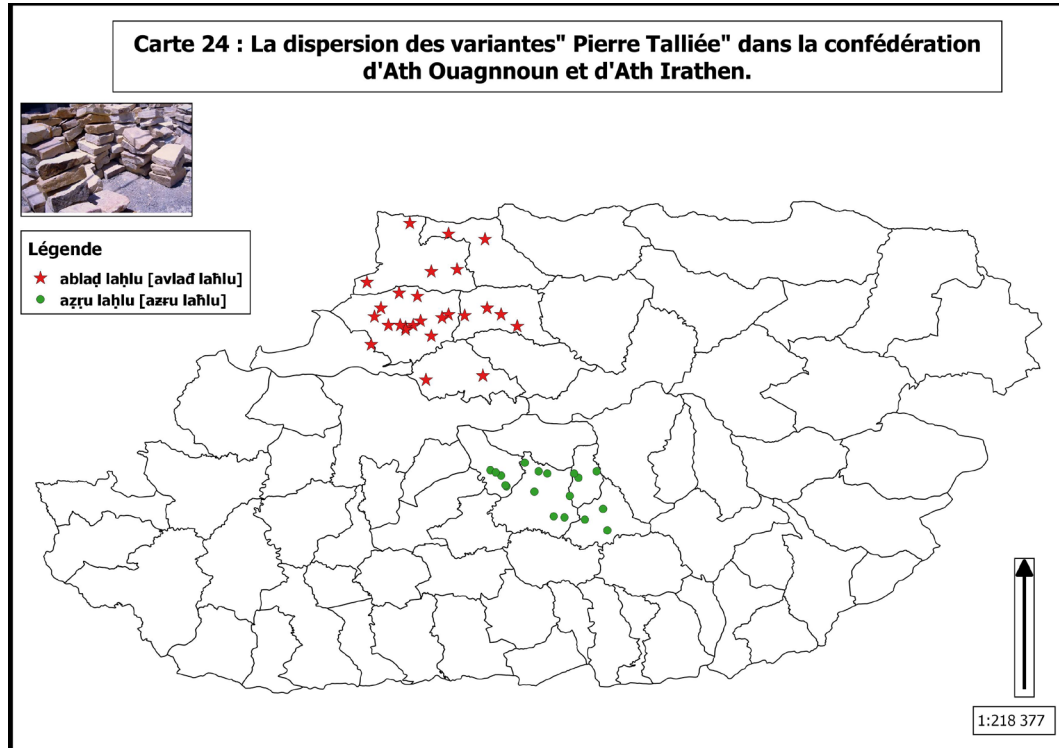
En fréquenté deux variante différente dans les confédérations D'AthOuagnoun et Ath irathen : ablaḍ tasmēt, azṛu lexliε.

Dans la confédération d'Ath Ouagnoun « **26** » villages attesté : **ablaḍ tasmēt**

Dans la confédération d'Ath Irathen « **18** » village affirmé : **azṛu lexliε**.

## 24. Azru n leħlu

Carte N°24 : présente la dispersion de Pierre talliée dans l'ensemble des points d'enquête.



C'est une pierre de défrent tailles, on la trouve dans différentes variétés et couleurs, elle se caractérise par sa couleur blanche qui brille au soleil, on retrouve aussi la couleur rouge brique en l'utilise dans le domaine de constructions.

Pour Dallet **azru (we)** : « *destaind, F.IV, 1988, azerou, muraille rocheuse izra (ye) || rocher. || pierre (au SG : matière première). || Pierre, caillou.*

. *Izra bb<sup>w</sup>ayzen, rochers après de ouaghzen, où résident des « agar-diens » bienfaisants. Azru n eṭṭhur, pic à l'est du col de tirourda : le pic du midi. Akal bb<sup>w</sup>ezzu, terre pierreuse » (DALLET J.M, 1982 : 955).*

M.A. HADDADOU a dit : « **azeru, pl. izerân** « muraille rocheuse » (to)

**Azru, pl. izra** « rocher, grosse pierre »

**Tazrutt, pl. tizra** « pierre, petite pierre » (MC)

**Azru, pl. izran** « pierre à bâtir, moellon »

**Tazrut, pl. tizra** « rocher, bloc de rocher »

(Chl) **azru, pl. izra** « roche, rocher, pierre »

(R) **azru, pl. izra** « rocher, pierre, caillou »

(K) *azru*, pl. *izra* « gros caillou » *tazrut*, pl. *tizra* « pierre » *izra*, pl. « pierres, règne minéral » (CHa) » (HADDADOU M.A, 2006-2007 : 239).

Solon Y. AMED ZAYED ; « *azru* : pierre, rocher. *Azru n leħlu* (*azru n leħlu*) : variété de schiste très fiable » (AHMED ZAYED, 2004 : 21).

DALLET ajoute « *laħlu* || *douceur* ; v.H.I.W » (DALLET J.M, 1982 : 318).

En a constaté une variation morphologique :

*Azru n leħlu* c'est un nom composé par lexicalisation (nom+n+nom) masculin singulier à l'état libre.

La racine de mot *azru* c'est [ZR] *azru* c'est un nom masculin singulier a l'état libre.

*Azru n leħlu* (ms, sng) → *izra* (ms, pl) a l'état d'annexion, alternance vocalique **a**→**i**, sans suffixe.

*Tazrut* (fém. sng) → *tizra* (fém. pl) a l'état libr, alternance vocalique **a**→**i** chute partielle de la voyelle initiale ta...te, sans suffixe.

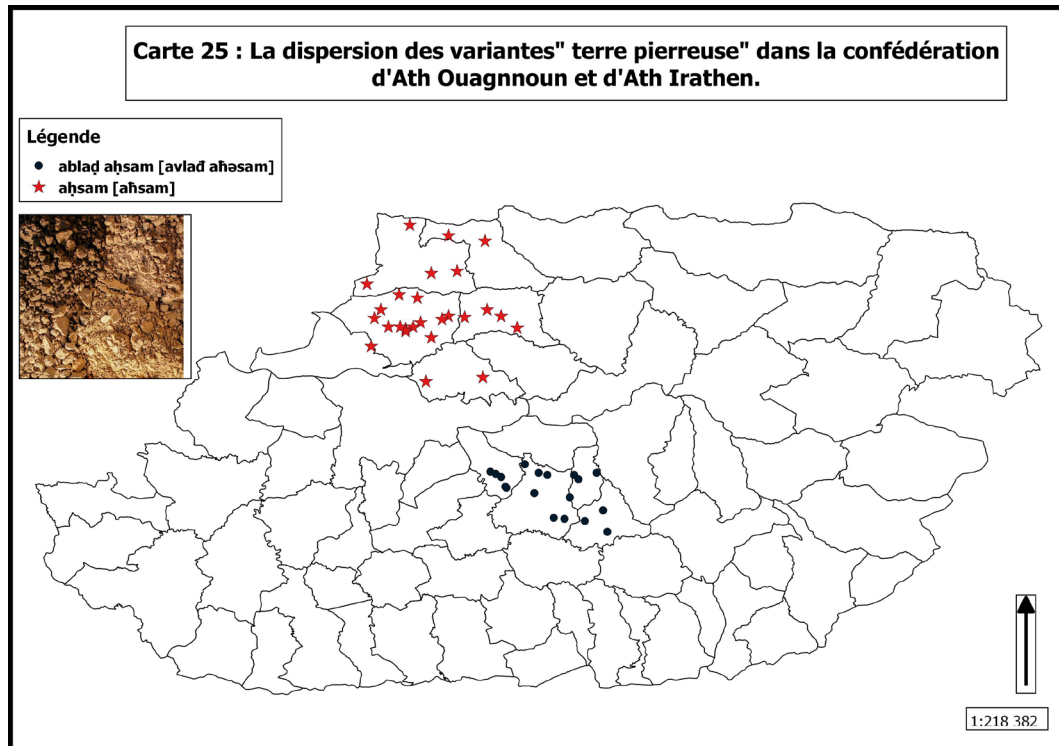
En fréquenté deux variante dans les confédérations D'Ath ouagnoun et Ath irathen : *azru leħlu*, *ablađ leħlu*

Dans « 26 » villages de confédérations d'Ath ouagnoun attestée : **ablađ leħlu**

Dans « 18 » villages de confédération Ath irathen démontré : *azru leħlu*

## 25. Terre pierreuse

Carte N° 25 : présente la dissipation de terre pierreuse dans l'ensemble des points d'enquête.



C'est des rocher qui se trouvent sous terre, on le trouve souvent lors des labours, il n'a pas de forme spécifique, il est très fragile on peut le casser avec nos mains. Il est inutile.

AHMED ZAYED de son coté « *aḥsam, iḥsamen* : *adjectif et substantif ; pierreuse. Akal aḥsam, terre pierreuse ; akal aḡi d aḥsam, ce terrain est pierreuse (ait ksila)* » (AHMED ZAYED, 2004 : 10).

Ablaḍ aḥsam c'est un nom composé (nom + adjectif) masculin singulier à l'état libre.

Ablaḍ aḥsam (ms. sg) → **iblaḍen iḥsamen** (ms.pl) alternance vocalique (a) devient (i) + suffixation **en** (pluriel interne).

Tablaṭ taḥsamt (fém. sg) → **Tiblaḍin tiḥsamīn** (fém. Pl) alternance vocalique (a) devient (i) la chute de ...**t** +suffixation **in**

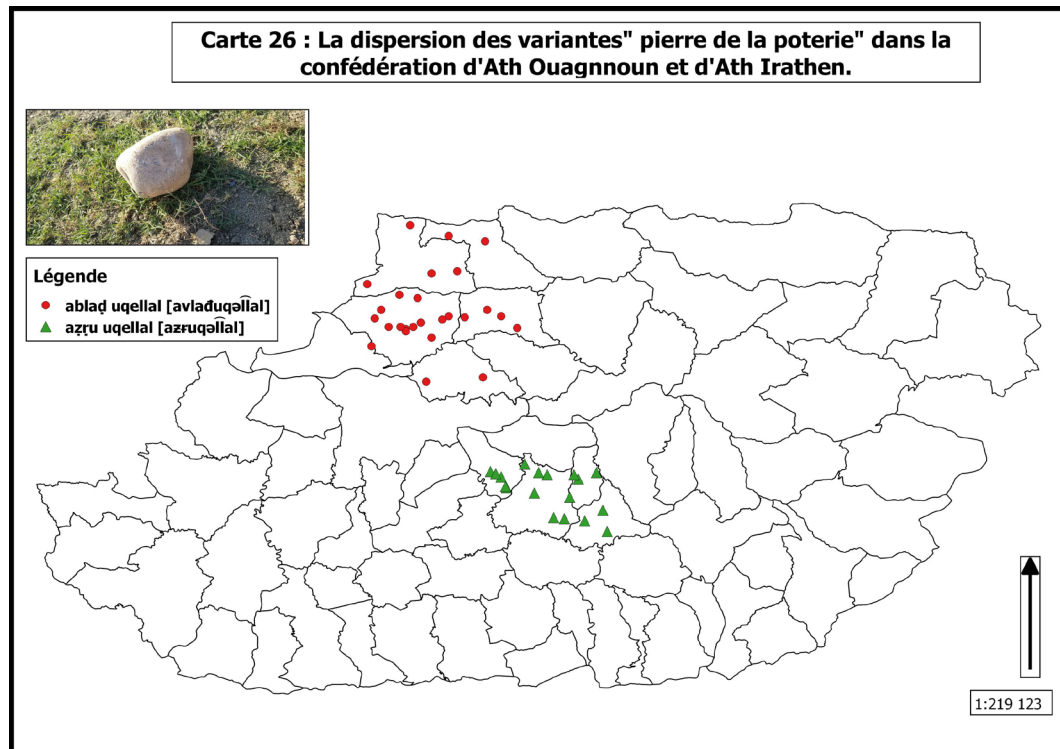
En fréquenté deux variante différente dans les confédérations D'Ath ouagnoun et Ath irathen : aḥsam, ablaḍ aḥsam.

Dans la confédération d'Ath ouagnoun « **26** » villages attestée : **aḥsam**

Dans la confédération de Ath Irathen « **18** » village démontré : **ablaḍ aḥsam**

## 26. Pierre potrie

Carte N°26 : présente la dissipation de Pierre de la poterie dans l'ensemble des points d'enquête



C'est une pierre d'une couleur beige blanc cassé, avec plusieurs entailles, il a une peau lisse, si en le case il devient des morceaux, il est utilisé pour la faïence.

D'après DALLET « *aq<sup>w</sup>ellal(u)* ; || poterie de fabrication industrielle, non kabyle, vernissée par divers procédés ; de formes très diverses, telles que les vaisselles de faïence, porcelaine, les terres cuites (comme *lmetred*, à pied, d'origine algérienne, non kabyle, vernis pour la cuisson, de couleur jaune ou vert). || s'opposé à *afexxar*, d'origine kabyle et qui peut désigner la poterie en général.

● *Azruuq<sup>w</sup>ellal*, village des *at xlef* (A.M.) : le rocher de la poterie » (DALLET J.M, 1982 : 663).

*Ablad uqellal* c'est un nom composé (*ablad+uqellal*), (nom+nom).

La racine de mot *uqellal* c'est [QL] *uqellal* c'est nom masculin à l'état d'annexion.

Aqellal (ms, sng) →iqellalen (ms, pl) à l'état libre, alternance vocalique (**a**) devient (**i**) +suffixation « **en** ».

Taqellalet (fém.sng) →tiqellalin (fém.pl) à l'état libre, suffixation « **in** ».

En fréquenté deux variante différente dans les confédérations D'Ath ouagnoun et Ath irathen : ablaḍ uqellal, azṛu uqellal.

Dans la confédération d'Ath ouagnoun **26** villages attestée : **ablaḍ uqellal**

Dans la confédération d'Ath Irathen **18** village confirmé : **azṛu uqellal**.

**Conclusion :**

Dans ce chapitre nous avons traité l'étude géolinguistique des données, où est ce que nous avons constaté que dans certains cas les noms féminins sont uniquement caractérisés par un « T » initial ex : Tinicca, tafeza,

L'emprunt est un phénomène universel dont aucune langue ne peut se passer, il implique emprunté à l'arabe, français et cela dû à l'influence culturelle et religieuse. Cela nous a permis de supprimer certains critères de détermination des prêts afin de cité quelques exemples : lqasaḥ, lyar, lebni

On a trouvé une variation phonétique qui est une alternance vocalique: Abraras et abraraz / Tanicca Tinicca

Nous voyons aussi que y a des points de divergence comme aḥebas et aquṛṛie.

Et d'autres convergences ex: ifri, qui veut dire escarpement dans certain region d'ath irathen et dans les region d'ath ouagnoun qui veut dire une grotte.

Nous remarquons aussi qu'il y a une variation des noms des pierres dans différentes régions.

## **Conclusion générale**

A la fin de ce modeste travail, nous estimons que nous avons pu atteindre notre objectif de départ.

Cette étude portant sur l'étude géolinguistique des confédérations souligne le titre «*Essai de contribution à la géographie linguistique en Kabylie (Confédération d'Ait Ouaguennoun et d'Ait Irathen) Analyse phonétique et sémantique de quelques termes de pierre*».

D'abord, dans le premier chapitre nous avons présenté le terrain d'enquêtes d'un point de vue géographique et administratif sur lesquels nous avons recueilli notre corpus, nous avons présenté les informateurs et leurs origines, on a ajouté le corpus et la méthode de recueil et on a expliqué l'intégration des cartes.

L'analyse des données ainsi que la représentation de la variance ont été démontrées dans cette étude une comparaison de ces dialectes montre les différentes variations qui peuvent être exploitées dans divers aspects en lexicologie. On a constaté que la confédération est un territoire culturel considérée comme un continuum linguistique dans la variation géographique des deux territoires étudiés. Nous avons conclu que certains noms des pierres ont plusieurs termes différents avec une même signification au niveau de ces confédérations ; quelques uns des noms des pierres ont un seul énoncé avec des sens différents. (Les points de co) Comme conclusions préliminaires de notre recherche, l'analyse des données de notre recherche, l'analyse des données de notre corpus a montré que :

1. La variation géolinguistique des données analysées est caractérisée par deux niveaux : phonétique et sémantique ;
2. La majorité des termes analysés mettent en évidence la tribu comme un continuum linguistique.

Cependant, ces résultats ne peuvent être généralisés. Il s'agit d'un travail préliminaire basé sur la tribu comme choix des points d'enquête. Un travail basé sur un corpus plus important à soumettre à l'ensemble des tribus de la Kabylie serait d'une importance capitale pour les recherches futures dans le domaine de la géographie linguistique.

Notre recherche, nous a permis de voir la variation qu'il y a entre ces parlers, et nous nous espérons que nous avons atteint les résultats auxquels nous sommes apparus collaborer peu de potentiel de réalisation d'un atlas linguistique, pourtant sur la Kabylie.

# **Bibliographie**

- AHMED ZAYED Y. 2004. « *Lexique des sciences de la terre suivie de lexique animal* », kabyle-Français AMAWAL, HCA, Les Olivier, Tizi-Ouzou.
- BASSET A, 1929, « *Etude de géographie linguistique en Kabylie : 1 (sur quelques termes berbères concernant le corps humain)* », Paris. Leroux.
- BASSET A, (1936 et 1939), « *Atlas linguistique des parlers berbère* », Alger.
- BASSET A, 1952, « *La langue berbère* », Oxford University Press/International African Institute, Londres.
- BASSET A, 1959, « *Articles de dialectologie berbère* », Paris, Librairie C. Klincksieck.
- BOUDJELLAL M, 2008, *Contribution à la géographie linguistique du berbère chaouia*, Mémoire de Master II, CRB-INALCO, Sous la direction de K. NAIT-ZERRAD.
- BOUDJELLAL M, 2014, « *Contribution à la géographie linguistique du berbère chaouia* », Thèse de Doctorat, CRB-INALCO, Sous la direction du professeur K. NAIT-ZERRAD.
- CHAKER S., 2006, « Le berbère : linguistique descriptive à l'enseignement d'une langue maternelle ».
- DALLET J M., 1982. Dictionnaire kabyle-Français (*parler des At Menguellat*), PARIS, SELAF.
- DALLET J.M., 1982, *Dictionnaire Français-kabyle*, II, PARIS, SELAF.
- DURKHEIM, 1988, « *les règles de la méthode sociologique* », FLAMMARION, Paris.
- GARLION L, 1953, « *La phonétique en dialectologie berbère* », ORBIS, 2/1.
- GALION L, 1964, « *Géographie linguistique dans la région l'Imi-n-Tanout (Grand Atlas marocain)* », Louvain.
- GHEZLAOUI A. et ZIAD F., 2016, « *Contribution à la géographie linguistique du berbère (kabyle) : Etude phonétique, morphosyntaxique et lexicale* », Mémoire de Master, Université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou.
- HADDADOU M. A., 2006-2007. *Dictionnaire des racines Berbères Communes*, Alger, HCA.
- HANOTEAU A, 1893, « La kabylie et les coutumes kabyle, Librairie algérienne et coloniale (2<sup>ème</sup> édition) Paris Tome I, pp.107-108.

HASSANI S., 2019, *La variation lexicale et morphosyntaxique à travers les parlers kabyles*, Thèse de Doctorat, Université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou.

IMARAZEN M., 2007, *Manuel de syntaxe Berbère*, Alger, HCA.

LAFKIOUI. M, 2008, « *Etude de géographie berbère : variation géolinguistique et classification dialectométrique* », Bruxelles, HAL, pp 439-460

MADAOU KH, 1996, « *Etude de géographie linguistique en petite Kabylie* » *Etude et documents Berbère* », 14, pp. 107-118.

MARTINET A 1980, *Elément de linguistique général*, Paris, Armand Colin.

Thèse de doctorat,

NAIT-ZERRAD K, 2001, *Grammaire moderne du kabyle*, Karthala , Paris, 225 page.

NAIT-ZERRAD K, (2004), « *Linguistique berbère et applications* », Harmattan, Paris.

<https://www.asjp.cerist.dz/en/downArticle/397/13/2>

## **Résumé en tamazight**

Tamaziyt tebda yef waṭas n tantaliyin i d-yezgan deg wazal n mraw (10) n tmura n tefriqt ugafa ( Maruc,Lezzayer, Mali, Nijer, Tunes,...)

Ma neger tamuṭli yer tmaziyt i yellan di tmurt n Lezzayer ad naf kra n tentaliyin i d-yufraren akka am teqbaylit, tacawit, tatargit... Ma nbeder-d gar-asent taqbaylit, ad att-naf deg ugafa n temurt n Lezzayer, tetṭef tigma hrawen di tmurt; d acu kan, yaṣ tezmer ad tili teyawalt gar wid isqḍacen tantala ya zemren ad mesfhamen, maca yettili-d umgired gar-asen ama deg uswir n temsislit ama deg uswir n umawal ney talyaseddast.

Yef waya nefren azal n 44 n temnaḍin di lerc n At Wagnoun d At Iraten? I wakken asent-gar tazrawt tasnilsit, ad d-nsebggen amgired yellan gar-asent.

Leqdic nntey yebnna yef unadi n yismawen n yizra i yellan di lerc n at wagnoun d at yiraten, iwakken ad naereḍ ad d nsebggen ammrws d umzaray asnils d negmer ammud deg tasnamkt d timsislit.

Tayarast neḍfar i ugmar n wamud, newwi yid-ntey tiwlaḥin sakkin nesteqsay imesulyuyen n yal tamnaḍt idnegmar ammud nntey. Deg unnadi aki nntey nesawed ad d nejmeε 26 n yizra i yellan di kif-kif iten di snat aki n temnaḍin, yal awal (isem n wezru) nsebggen-it-id s tawssnakalt i wakken ad yesbgen amkan n yal tamnaḍt

Tazrawt aki tebda yef sin yihricen :

**Aḥric amenzu :** nebd-d deg-s tankda n ubaraz tasistant s temuṭli tarakalt d udeblan, anda id negmer ammud nntey, n senked-d imesulyuyen id ay- iεwnen d tadra nsen, nerna yures ammud d tarrayt n unejmue, nsefahm-d tiyrad tikarḍiwin.

**Aḥric wis sin :** nexdem tasleḍt i wawalen (ismawen n yizra) s yidliwen tinzzucal n yisem (tawsit, amḍan, addad).

Yall awal nesbegn-it-id s tekarḍa tajjyugrafit s daw-s

Di tsleḍt akki nessawed yer :

Kra n tutlayin tiqbayliyin ismawen untiyen ttebinin-d s T yer tazwara; kra niḍen tebinin s T yer tazwara d tagara Am: tanicca, tafeza, tazemzit.

Yellad umgarad n umawal di timsislit, tasnamkt d usnalyan.

Tasleḍt n isfka, asmdya n umgarad isebggen-d deg tazrawt, aserwes n tentaliyin imal-d amgarad tamzarayt, anda inezmer ansemr-s deg yall timezra n tasnawalt.

Nufa-d dakken lerc d tamnaḍt tadlsant, tewahseḍ d tasemdut tasnilst deg unzaray tajjyugrafit deg snat n temnaḍin.

Ismawen n yizra seen aṭas n yismawen mgaraden acku d yiwn unamek nsen,

Kra niḍen d yiwen n yisem mi yemgard deg unamek di temnaḍt yer tayed.

**Tagrayt:**

Leqdic n tjiyugrafit tasnalsit yemtwal s waṭas yer tumant tasnalsit (timsislit ney tejarrumt).

# **Annexes**

Les noms des pierres dans les points d'enquêtes dans les deux confédérations et leur transcription phonétique

**La région de Ouagnoun:**

Tribu	Village	Type de pierres	La transcription phonétique
AIT MESELLEM	Tigounatine Tarihant Ibakouken	1.Lqasseh	1. [Lqassəh]
		2.Abeεεa	2. [ava :a]
		3.Abennay	3. [avənnaj]
		4.Ahebas	4. [aħbas]
		5.Acɾuf	5. [aʃɾuf]
		6.Aseffah	6. [asəffah]
		7.Tabelaɥ taclalaɥ	7. [θavlaɥʃlalaɥ]
		8.Abelad azegzaw	8. [avlaɖazɣzaw]
		9..Abelad aberkan	9. [avlaɖavɾkan]
		10.Abelav lmelh	10. [avlaɖ lməh]
		11.Adɣaɣ buday	11. [aɖkaɣ b°uɖaj]
		12.Abelad tasemt	12. [avlaɖtasəmt]
		13.Abelad n laħlu	13. [avlaɖlaħlu]
		14. Abelad amellal	14. [avlaɖaməllal]
		15. Adɣaɣ	15. [aɖkaɣ]
		16. Lyir	16. [lɣir]
		17. Tinicca	17. [θiniʃʃa]
		18.Agric	18. [aɣ°riʃ]
		19.Tazemzit	19. [θazəmzits]
		20.Abaray	20. [avaraj]
		21. Abraraz	21. [avraraz]

		22.Tablađt	22. [θavlat]
		23.Tafeza	23. [θafəza]
		24. Abluk	24. [ɑblok]
		25.Abeladı uqellal	25. [avlađuq̄llal]
		26. Abelađ ahsam	26. [avlađahsam]
ICHIKAR	Ichikar Istiten	1.Lqasseh	1. [Lqassəh]
		2.Abeεεa	2. [avəɣ :a]
		3.Abennay.	3. [avənnaj]
		4. Ahebas	4.[ahbas]
		5. Iciqer	5. [iʃiqər]
		6. Aşeffah	6. [asəffah]
		7.Abeladı aberkan	7 [avlađavrxan]
		8.Abeladı uqellal	8. [avlađuq̄əllal]
		9.Adıyay buday	9. [ađkaɣb°uđaj]
		10.Abeladı azegzaw	10. [avlađazɣzaw]
		11.Tablađ taclaladı	11. [θavlatəʃlalət]
		12.Ablađ ahsam	12. [avlađahsam]
		13.Ablađ tasemt	13. [avlađtasəmθ]
		14. Abelađ amellal	14. [avlađaməllal]
		15.imileq	15. [imiləq]
		16.Lyir	16. [lɣir]
		17. Tinicca	17. [θiniʃfa]
		18. Agric	18. [aɣ°riʃ]
		19.Tafeza	19. [θafəza]
		20.Abaray	20. [avarj]
		21. ablađ laħlu	21.

			[avlaðlaħlu]
		22. ablað lmelħ	22. [avlaðlməħ]
		23. Abraraz	23. [avr̩raraz]
		24. Tablaṭ	24. [θavlaṭ]
		25. Abluk	25. [ablok]
		26. Ablað uqellal	26. [ablaðuqəllal]
ATTOUCHE	Agouni bouaklan  Izerrouken Ait farès El machera Ilillan  IZAICHEN	1. Aqashiw	1. [aqashiw]
		2. Abεεay	2. [ava :aj]
		3. Abennay	3. [avənnaj]
		4. Aħebas	4. [aħbas]
		5. Acṛuf	5. [aṣṛuf]
		6. ašeffaħ	6. [asəffah]
AIT SAID	Semghoune	7. Tablaṭ taclalat	7. [θavlaṭa]lalat]
		8. Ablað azegzaw	8. [avlaðazɣzaw]
		9. Ablað aberkan	9. [avlaðavɣan]
		10. Abelað amellal	10. [avlaðaməllal]
		11. Ablað tasemt	11. [avlaðtasəmt]
		12. Ablað buday	12. [avlaðb°uðqj]
		13. Ablað lmelħ	13. [avlaðlməħ]
		14. Ablað laħlu	14. [avlaðlaħl u]
		15. Adɣay	15. [aðɣaɣ]
		16. lɣir	16. [lɣir]
		17. Tinicca	17. [θini]ssa]
		18. Agric	18. [aɣ°riɣ]

		19.Tazemzit	19. [θasəmzīts]
		20.Abaray	20. [avarɑj]
		21.Tablat	21. [θavlat]
		22.Abraraz	22. [avrɑraz]
		23.ablađ ahesam	23. [avlađaħsam]
		24.Tafeza	24. [θafəza]
		25. Abluk	25. [ablok]
		26. Abladı uqellal	26. [ablađuqəllal]
AIT SIDI HAMZA	Makouda	1.Lqasseh	1. [Lqassəħ]
		2.Abeεεa	2. [ava :a]
	Hdouda	3.Abennay	3. [avənnaj]
		4.Ahebas	4. [aħbas]
		5.Acɾuf	5. [aʃɾuf]
AIT SAID	akhendouk	6.Aseffah	6. [asəffah]
		7.Tablat taclalat	7. [θavlatɑ]lalat]
		8.Abladı azegzaw	8. [avlađazgzaw]
		9.Abladı aberkan	9. [avlađavɾkan]
		10.Abladı lmelh	10. [avlađlməħ]
		11.Abladı amellal	11. [avlađaməllal]
		12.Adɣay buday	12. [ađɾaɾb°uđɑj]
		13.Abladı n laħlu	13. [avlađ laħlu]
		14.. Abelađ aħsam	14. [avlađaħsam]
		15.adɣay	15. [ađɾaɾ]
		16.ifri	16. [ifri]

		17.Tinicca	17. [θiniʃʃa]
		18.Agric	18. [aɣ°riʃ]
		19.Abaray	19. [avarɑj]
		20.Abraraz	20. [avrɑrɑz]
		21.Tablaʔ	21. [θavlatʔ]
		22.Tafeza	22. [θafəzɑ]
		23.Ablaʔ tasemt	23. [avlaʔtasəmθ]
		24.Tazemzit	24. [θazəmzits]
		25. Abluk	25. [ablok]
		26. Ablaʔ uqellal	26. [avlaʔuqəllal]
CHEURFA	Cheurfa El-azaib Mazer	1.Lqassah	1.[Lqassah]
		2.Abeεεay	2. [a avɑ :aj]
		3.Abennay	3. [avənnaj]
		4.Aħbas	4. [aħbas]
		5.Acɣuf	5. [aʃɣuf]
		6.Aşeffah	6. [aşəffah]
		7.Ablaʔ taclalat	7. [θavlatɑʃlalat]
		8.Ablaʔ azegzaw	8. [avlaʔazɣzaw]
		9.Ablaʔ aberkan	9. [avlaʔavɣkan]
		10.Ablaʔ lmelħ	10. [avlaʔlməħ]
		11.Ablaʔ tasemt	11. [avlaʔtasəmθ]
		12.Ablaʔ aħesam	12. [avlaʔaħsam]
		13.Ablaʔ n laħlu	13. [avlaʔ laħlu]
		14.Ablaʔ buday	14. [avlaʔb°uðɑj]
		15.adyay	15. [aðɣɑɣ]

		16.Lyir	16. [lɛir]		
		17.Ablaḍ amellal	17. [avlaḍaməllal]		
		18.Tinicca	18. [θiniʃʃa]		
		19.Agric	19. [aɣ°riʃ]		
		20.Abraraz	20. [avraraʒ]		
		21.Tafeza	21. [θafəza]		
		22.Tablaṭ	22. [θavlat]		
		23.Tazemzit	23. [θazəmzits]		
		24. Abaray	24. [avaraj]		
		25. Abluk	25. [Ablok]		
		26. Ablaḍ uqellal	26. [avlaḍuqəllal]		
IAFADJEN	Iafadjen	1.Lqasseḥ	1.[Lqassəḥ]		
		2.Ašeffaḥ	2. [asəffəḥ]		
		3.Abennay	3. [avənnaj]		
		4.Aḥebas	4. [aḥbas]		
		5.Acɣuf	5. [aʃɣuf]		
	Afir	Ait ameur moussa	6. Abəəəə	6. [avəə :a]	
			Iserradjén	7.Tablaṭ taclalaṭ	7. [θavlatəʃlalat]
				8.Ablaḍ azegzaw	8. [avlaḍazɣzaw]
				9.Ablaḍ aberkan	9. [avlaḍavɣkan]
				10.Ablaḍ tasemt	10. [avlaḍtasmθ]
11.Ablaḍ buday	11. [avlaḍb°uḍaj]				
12.Ablaḍ amellal	12. [avlaḍaməllal]				
13.Ablaḍ laḥlu	13. [avlaḍlaḥlu]				
14.Ablaḍ lmelḥ	14. [avlaḍlməḥ]				

		15.Imileq	15. [imiləq]
		16.Tinicca	16. [θiniʃʃa]
		17.Tazemzit	17. [θazəmzits̄]
		18.Agric	18. [aɣ°riʃ]
		19.Abaray	19. [avaraj]
		20.Abraraz	20. [avraraz]
		21.Lyir	21. [lɛir]
		22.Ablaḍ aḥesam	22. [avlaḍaḥəsam]
		23.Tablaṭ	23. [θavlaṭ]
		24. Tafeza	24. [θafəza]
		25. Abluk	25. [ablok]
		26. Ablaḍ uqellal	26. [avlaḍuqəllal]
		AIT SIDI HAMZA	Ait iften Mayache
2.Abeεεay	2. [avəʃʃaj]		
ATOUCHE	Azrou bouar	3.abennay	3. [avənnaj]
		4. Aḥebas	4. [aḥbas]
		5.Acɣuf	5. [aʃɣuf]
		6.Aṣeffaḥ	6. [asəffaḥ]
		7.Tablaṭ taclaladt	7. [θavlaṭaʃlaləṭ]
		8.Ablaḍ azegzaw	8. [avlaḍazɣzaw]
		9.Ablaḍ aberkan	9. [avlaḍavɣkan]
		10. Tazemzit	10. [θazəmzits̄]
		11.Ablaḍ amellal	11. [avlaḍaməllal]
		12.Ablaḍ tasemt	12. [avlaḍtasəmθ]
		13. Adlaḍ aḥesam	13. [avlaḍaḥsam]
		14.Ablaḍ laḥlu	14.

			[avlaðlɑhlu]
		15. Adɣay buday	15. [aðɤakɤ°uðɑj]
		16. Adɣay	16. [aðɤakɤ]
		17. ifri	17. [ifri]
		18. Tinicca	18. [θiniʃʃa]
		19. Abaray	19. [avaraj]
		20. Agric	20. [ɑɣ°riʃ]
		21. Abraraz	21. [avrɑraz]
		22. Tafeza	22. [θafəza]
		23. Azɣu	23. [azɣu]
		24. Ablɑð lmelh	24. [avlaðlməlh]
		25. Ablɑð uqellal	25. [avlaðuqəllal]
		26. Abluk	26. [ablok]
Ait aissa ou Mimmoun	Akaouej Ikhelouien	1. Azɣu lqasaɥ	1. [azɣolqasaɥ]
		2. aʃeffaɥ	2. [aʃəffaɥ]
		3. Aɥebas	3. [aɥəbas]
		4. abeɛɛa	4. [avəʔʔa]
		5. abluk	5. [ablok]
		6. abaray	6. [avaraj]
		7. aɥesam	7. [aɥəsam]
		8. tafeza	8. [θafəza]
		9. tamicca	9. [θamiʃʃa]
		10. tazemzit	10. [tazəmzits]
		11. lyir	11. [lɤir]
		12. adɣay	12. [aðɤakɤ]
		13. agric	13. [ɑɣ°riʃ]
		14. ablað	14. [avlað]
		15. acɣuf	15. [aʃɣuf]
		16. abennay	16. [avənnaj]
		17. ablað azegzaw	17. [avlaðazɣzaw]

		18.ablađ aberkan	18. [avlađavrxan]
		19.ablađ acebhan	19. [avlađavʃhan]
		20.ablađ lmelh	20. [avlađlməh]
		21.ablađ tasemt	21. [avlađtasəmθ]
		22.ablađ uqellal	22. [avlađuqəllal]
		23.ablađ lahlu	23. [avlađlahlu]
		24.adyay buday	24.адыаыбуаа j]
		25.tablađt taclalat	25. [θavlađtʃlalat]
		26.abraraz	26. [avraraz]

## **Table des matières**

---

REMERCIEMENTS.....	2
INTRODUCTION GÉNÉRALE.....	7
CHAPITRE I.....	10
TERRITOIRE ÉTUDIÉ ET RECCUEIL DES DONNÉES EXPLOITÉES.....	10
<b>Introduction.....</b>	<b>11</b>
1. PRÉSENTATION DU TERRAIN D'ENQUÊTE.....	
11	
1.1. Le cercle de Fort-Napoléon.....	12
1.2. Le cercle de Tizi-Ouzou.....	13
1.3. Le cercle de Dellys.....	14
2. PRÉSENTATION DES INFORMATEURS.....	
16	
3. LE CORPUS ET LA MÉTHODE DE RECUIL.....	
16	
4. L'ÉLABORATION ET LA CONCEPTION DES CARTES GÉOLINGUISTIQUES.....	
18	
CHAPITRE II :.....	24
ETUDE GÉOLINGUISTIQUE DES DONNÉES EXPLOITÉES.....	24
1. LA MOLASSE.....	25
2. SILEX ARDOISE.....	26
3. GROSSEUR DE PIERRE.....	27
4. PIERRE DE CONSTRUCTION.....	28
5. LA PIERRAILLE.....	31

6. GRAVIER.....	32
7. SILEX.....	34
8. PIERRE D'ARRÊT.....	36
9. UN ESCARPEMENT.....	39
10. LE SCHISTE.....	42
11. PIERRE PLATE.....	44
12. LA GROTTTE.....	46
13. AZEMZI/ AWDEC.....	48
14. LA MEULE EN PIERRE.....	50
15. ROCHER.....	53
16. LA PIERRE.....	55
17. PIERRE GLISSANTE.....	57
18. PIERRE GRISÂTRE.....	58
19. PIERRE NOIR.....	61
20. PIERRE BLANCHE.....	64
21. PIERRE SEL.....	67
22. ADYAY BEYYUL / ADYAY BUDAY.....23. (TASEMT).....	PIERRE 72
24. AZRU N LEHLU.....	75
25. TERRE PIERREUSE.....	77

---

26. PIERRE POTRIE.....	79
CONCLUSION GÉNÉRALE.....	82
BIBLIOGRAPHIE.....	84
RÉSUMÉ EN TAMAZIGHT.....	87
ANNEXES.....	90
TABLE DES MATIÈRES.....	100